

2013

Síndromes Culturales de la Provincia de Churcampa-Huancavelica



RESUMEN EJECUTIVO

Objetivos del estudio:

El presente estudio tiene como objetivo describir los principales SC existentes en los distritos de Anco y Paucarbamba, provincia de Churcampa, en donde Medicus Mundis y Salud Sin Límites vienen desarrollando una serie de acciones para el fortalecimiento de la medicina tradicional.

Los objetivos específicos del estudio son

1. Identificar los síndromes culturales más importantes para la población del ámbito de estudio
2. Describir la etiología, signos y síntomas de los síndromes culturales identificados
3. Identificar las preguntas básicas de anamnesis para cada síndrome cultural.
4. Identificar los recursos terapéuticos y tratamiento para cada síndrome cultural identificado como relevante.

El documento se estructura en tres grandes secciones. En la primera se presenta la metodología aplicada en el estudio, describiendo las principales técnicas utilizadas, los actores con quienes se trabajó y los contextos del estudio.

En la segunda sección se muestran los resultados obtenidos a partir de la encuesta sobre síndromes culturales aplicada a un centenar de unidades domésticas en los ámbitos de estudio. Se buscó así conocer la extensión de este tipo de padecimientos dentro de la población y la respuesta de las familias frente a ellos.

En la tercera sección se describe cada uno de los síndromes clasificados según su importancia y el grupo poblacional al que afectan, presentando su etiología, signos y síntomas; así como los recursos terapéuticos empleados para tratarlos. En esta sección también se realiza una descripción de los casos encontrados.

Metodología y herramientas empleadas en el estudio

El trabajo de campo de este estudio fue realizado en los poblados de Cuyocc (provincia de Anco) y Chinchihuasi (Paucarbamba). La selección estos ámbitos se hizo tomando en cuenta que en el

estudio desarrollado durante el 2012 se identificaron a una serie de AMT de ambas zonas con un conocimiento importante sobre síndromes culturales. Otro factor fue una mayor concentración de unidades domésticas y familias que facilitaba el desarrollo de la encuesta.

El estudio se basó en una aproximación cuali – cuantitativa en el que se combinan tres tipos básicos de técnicas etnográficas. En primer lugar, se realizaron entrevistas abiertas a profundidad aplicadas a agentes de medicina tradicional y otros informantes clave. Como segunda técnica, se desarrollaron observaciones y acompañamientos a terapeutas tradicionales con el fin de conocer parte de sus técnicas y recursos terapéuticos. Finalmente, se aplicó una encuesta dirigida a unidades doméstica para conocer la incidencia y características de los síndromes entre las familias de la zona.

La presencia de los síndromes culturales en las comunidades estudiadas

Se encontró que, en los tres meses previos al recojo de información, por lo menos uno de los miembros del 68% de las unidades domésticas encuestadas había padecido algún tipo síndrome cultural. Uno de los aspectos que más nos llamó la atención es que nuestros informantes recordaban con detalle no sólo síntomas, sino también las causas y los tratamientos que siguieron para la recuperación de los afectados.

Los síndromes culturales reportados por los entrevistados para este periodo de tiempo son diversos y corresponde a 16 de los 18 síndromes identificados en el “Estudio Antropológico del Sistema de Salud de Churcampa”. Según la encuesta, los tres síndromes más frecuentes son el recalco, chacho y susto, correspondiendo a la percepción de la población respecto a los síndromes más importantes en la zona. Un cuarto síndrome menos mencionado por los entrevistados en el componente cualitativo es el “riqueza onqoy”,

Tres de los síndromes más frecuentes afectan al sistema musculo esquelético de las personas y son causados por el exceso de trabajo o esfuerzo físico. Este aspecto muestra la importancia de las condiciones de producción y vida de la población sobre su salud. Sin embargo, dos de los cuatro síndromes restantes (chacho y betawayra) se deben al efecto de fuerzas sobrenaturales sobre las personas. De esta forma, no es posible afirmar que un tipo de síndrome predomina sobre otro o que los acelerados procesos de transformación de la sociedad churcampina están disminuyendo la presencia síndromes vinculados con su cosmogonía.

La presencia de síndromes culturales parece no estar asociada al tipo o tamaño de familia o su religión, aunque una menor proporción de familias extensas de más de siete miembros reportaron algún síndrome. Este hecho es importante porque sugieren que los síndromes son un fenómeno extendido en las dos comunidades de estudio, independientemente de estos factores.

La mayoría de síndromes reportados se han encontrado tanto en familias católicas como evangélicas, sin importar el tipo o causalidad de la enfermedad. Ambos grupos presentan una estructura de síndromes similar, que incluye tanto a padecimientos generados por fuerzas naturales y el trabajo, como aquellos que tienen su origen en fuerzas sobre naturales tradicionales como los espíritus de los cerros y ríos.

Del mismo modo, en la mayoría de casos no se encuentra una asociación importante entre el tipo de síndrome y el sexo del afectado, con excepción de los síndromes exclusivos de las mujeres. Madre susto, wayra puquio y la muna son síndromes íntimamente asociados con el embarazo y la reproducción. Sin embargo, el “lomo ñati” que es un padecimiento asociado al exceso de esfuerzo, fue reportado sólo en el caso de mujeres de diferentes generaciones.

Si bien existe cierta relación entre algunos síndromes y el tipo de recurso terapéutico utilizado, en muchos casos encontramos que las respuestas de salud son diversas. Por ejemplo, mientras que 8 de los 19 casos de chacho fueron tratados con AMT, 6 fueron atendidos en las iglesias evangélicas de la zona. Del mismo modo, la iglesia fue el lugar al que acudieron pacientes con otros padecimientos asociados a fuerzas sobrenaturales como el abuelo y la pacha wayra. La familia y la casa han sido el contexto de resolución de buena parte de los síndromes, incluso de aquellos que tradicionalmente requerirían de especialistas como el “riqueza onqoy”.

DESCRIPCIÓN DE LOS SINDROMES CULTURALES ENCONTRADOS EN EL ÁMBITO DE ESTUDIO

En esta sección se describe cada uno de los síndromes clasificados según su importancia y el grupo poblacional al que afectan, presentando su etiología, signos y síntomas así como los recursos terapéuticos empleados para tratarlos. También se realiza una descripción de los casos encontrados a partir de la encuesta y las entrevistas abiertas a profundidad a familias.

Los síndromes descritos presentan etiologías diversas que atribuyen las causas de las enfermedades a diferentes agentes. Del mismo modo, parte de los síndromes presentan tratamientos que difieren de manera importante. Sin embargo, encontramos una relación entre el

tipo de tratamiento aplicado y el tipo de agente de salud que aborda al síndrome. De esta forma, algunos tratamientos caseros se diferencian de manera importante de los aplicados por los AMT y de los promovidos por los pastores evangélicos.

Los síndromes han sido organizados en cuatro grandes grupos. El primero está compuesto por aquellos que han sido definidos como los más importantes por nuestros informantes claves y que, coincidentemente resultaron los más frecuentes entre la población estudiada. El segundo y tercer grupo de síndromes está compuesto por aquellos que afectan a grupos específicos de la población: mujeres y niños. Finalmente se describe otros síndromes encontrados en el contexto de estudio.

Contenido

PRESENTACIÓN	11
Objetivos del estudio	13
Contenido.....	14
1. Metodología y Herramientas empleadas para el estudio.....	16
Ámbito de trabajo	16
Las entrevistas a los AMT	17
La entrevistas a Familias.....	17
Encuesta a unidades domésticas.....	18
Entrevistas a personal de salud	18
La información producida	18
Síndromes culturales más frecuentes	34
Chacho	38
Descripción general:.....	38
Causas:	38
Síntomas:	39
A quienes afecta:.....	39
Tratamientos:.....	39
Recalco	44
Descripción general:.....	44
Causas:	44
Síntomas:	44
A quienes afecta:.....	44
Tratamiento:	44
Lomo Ñati.....	49
Ha sido incluido en este grupo como un estado avanzado del recalco	49
Descripción general:.....	49
Causas:	49
Síntomas:	49
A quienes afecta:.....	49

Tratamiento:	49
Susto.....	52
Descripción general:.....	52
Causas:	52
Síntomas:	52
Tratamientos:.....	52
A quienes afecta:.....	53
Consecuencias:.....	53
Betahuayra – Riqueza Onqoy	57
Descripción general:.....	57
Causas:	57
Síntomas:	57
A quienes afecta:.....	57
Tratamiento:	58
Consecuencias:.....	58
Mal Aire o Wayra Sacha	62
Descripción general:.....	62
Causas:	62
Síntomas:	62
A quienes afecta:.....	62
Tratamiento:	62
Consecuencias:.....	63
Síndromes Culturales que afectan a las Mujeres.....	¡Error! Marcador no definido.
Wayra Puquio.....	66
Descripción general:.....	66
Causas:	66
Síntomas:	66
A quienes afecta:.....	66
Tratamiento:	66
Consecuencias:.....	67
Madre Susto	68
Descripción general:.....	68

Causas:	68
Síntomas:	68
A quienes afecta:	68
Tratamiento:	68
Muna	72
Descripción general:	72
Causas:	72
Síntomas:	72
A quienes afecta:	72
Tratamiento:	72
Consecuencias:	72
Síndromes Culturales que afectan a los niños	73
Q'ayqa	74
Descripción general:	74
Síntomas:	74
A quienes afecta:	74
Tratamiento:	74
Consecuencias:	74
Ojeada	75
Descripción general:	75
Causas:	75
Síntomas:	75
A quienes afecta:	75
Tratamiento:	75
Consecuencias:	75
Síndromes Culturales que afectan a diversos grupos	76
Mal Hecho	77
Descripción general:	77
Causas:	77
Síntomas:	77
A quienes afecta:	77
Tratamiento:	77

Consecuencias:.....	77
Puquio Wayra.....	78
Descripción general:.....	78
Causas:.....	78
Síntomas:.....	78
A quienes afecta:.....	78
Tratamiento:.....	78
Consecuencias:.....	78
Abuelo.....	79
Descripción general:.....	79
Causas:.....	79
Síntomas:.....	79
A quienes afecta:.....	79
Tratamiento:.....	79
Consecuencias:.....	80
Moq'a.....	80
Descripción general:.....	80
Causa:.....	80
Síntomas:.....	80
A quienes afecta:.....	80
Tratamiento:.....	81
Pacha Huischun.....	81
Descripción general:.....	81
Causas:.....	81
Síntomas:.....	81
A quienes afecta:.....	81
Tratamiento:.....	81
Wicsa Kuyu.....	82
Descripción general:.....	82
Causas:.....	82
Síntomas:.....	82
A quienes afecta:.....	82

Tratamiento:	82
Consecuencias:.....	82
Costado	86
Descripción general:.....	86
Causas:	86
Síntomas:	86
A quienes afecta:.....	86
Tratamiento:	86
Consecuencias:.....	86
Bibliografía	87
Dobkin de Rios MSaladerra - a culture-bound misfortune syndrome in the Peruvian Amazon. Cult Med Psychiatry. 1981 Jun;5(2):193-213.	87
Weller, SC y otros. Regional variation in Latino descriptions of susto. Cult Med Psychiatry. 2002 Dec;26(4):449-72.....	87
Oths KS Debilidad: a biocultural assessment of an embodied Andean illness.....	87
ANEXOS	89
GUÍA DE ENTREVISTA A AGENTES DE MEDICINA TRADICIONAL.....	90
Guía de Entrevista para las Familias	91
Encuesta Estudio de Síndromes Culturales	92
Encuesta No.	92

PRESENTACIÓN

Si bien el concepto “síndrome cultural” o “síndrome delimitado culturalmente” no está exento de controversias, la mayoría de autores coincide en utilizar el término para describir afecciones o padecimientos que no son atribuibles a una causa orgánica identificada por la medicina académica o biomédica (Hall 2001). Los síndromes culturales (SC) pueden hacer referencia a síntomas y signos que también ocurren en las sociedades occidentales pero que, en su mayoría, no han sido reconocidas oficialmente por parte de la medicina académica (Redhun, 2004). Pese a ello son reconocidos como una enfermedad o dolencia por uno o varios grupos culturales que identifican una etiología y sintomatología específica, aunque no necesariamente utilicen los mismos recursos terapéuticos y nombres para referirse a estos males.

Desde la antropología se subraya el hecho que los síndromes no deben ser tratados como simples creencias sin fundamentos si no como un fenómeno real basado en la experiencia de los grupos culturales en donde se desarrollan (Cooper 2010). En ocasiones los SC presentan síntomas somáticos como dolor, disfunción orgánica, mientras en otras se trata de cambios en el comportamiento. Por otro lado, se caracterizan por involucrar causas o consecuencias que incluyen la pérdida del alma, espíritu o energía vital, el conflicto, así como el desequilibrio en las relaciones entre las personas y su entorno natural o social. De esta manera pueden ser también la expresión de desigualdades sociales (Nancy Scheper Hughes, 1997), condiciones de vida y trabajo (Oths, 1999), violencia política (Theidon, 2004) y el cambio social y cultural (Crandon Mallamud, 1997).

Se debe señalar además que los SC son dinámicos, se transforman según cambia el contexto en el que se desarrollan. Así las formas de entender un mismo síndrome dentro de un contexto cultural puede variar con el tiempo y pueden existir variaciones importantes en su forma de describir y tratar al interior de un mismo grupo (Weller 2002). Por otro lado, los procesos de urbanización transforman también las formas de entender y tratar los síndromes en procesos que incluyen la incorporación de nuevos recursos y repertorios terapéuticos provenientes de otros sistemas de salud como los religiosos (Dobkin, 1981)

A diferencia de la mayoría de enfermedades biomédicas, muchos de los síndromes culturales no necesitan ser diagnosticados y tratados por agentes de medicina tradicional o especialistas, sino que pueden resolverse dentro de las unidades domésticas a partir de la medicina casera o familiar. De esta forma, la población de sociedades tradicionales tiene un mejor manejo de la etiología y abordaje de los síndromes que el que las familias urbanas occidentales tienen sobre las enfermedades biomédicas.

Cabieses¹ define a los síndromes como el conjunto de síntomas y signos de manifestaciones subjetivas y objetivas que identifica a una enfermedad y presentan características coherentes, y que puede estar presente en diferentes enfermedades. Mientras que un síndrome cultural puede ser definido como una enfermedad cuya causa y efecto se inserta en el marco de una cultura, definición que contradice los principios de la concepción biomédica. Es por ello necesario, cruzar la línea de esta visión cuyos criterios resultan insuficientes y/o inadecuados para dar una explicación a estos síndromes.

Existen varias dolencias que son identificadas como síndromes culturales, como el susto que es ampliamente difundido en Latinoamérica y que en el caso del Perú se presenta sobre todo en población quechua y aymara. Otro ejemplo es el mal de ojo, que ha sido reconocido también en otros países de esta parte del continente y en algunos espacios de Europa. Algo similar sucede con el daño, estudiado en Perú, Bolivia, Ecuador, y Argentina. La apreciación de la Organización Mundial de la Salud (OMS) sobre este tema, es que existen elementos de la medicina tradicional que son beneficiosos y otros que son nocivos, por lo cual se hace necesario despojarse de prejuicios que promueven un rechazo total y de antemano hacia ella, sobre todo por parte del personal de salud.

Desde la óptica de la medicina tradicional, existe una multicausalidad de las enfermedades que permite que un SC cambie de nombre o presente características distintas según la región. Es decir, que responden a una ecología y contexto social y cultural. Asimismo, como parte de la concepción andina del mundo, todo tiene vida y no existen elementos estáticos; la tierra, los cerros, las fuentes de agua, las plantas y los animales, están animados por espíritus. Así, el puquio, el Apu, el wayra son fuente de energía; pero también te pueden dañar e incluso matar.

¹ Cabieses, Fernando. Apuntes de Medicina Tradicional. La racionalización de lo irracional. Lima, A&B editores, Disepelsa, 1993.

En este marco, el presente estudio tiene como objetivo describir los principales SC existentes en los distritos de Anco y Paucarbamba, provincia de Churcampá, en donde Medicus Mundis y Salud Sin Límites vienen desarrollando una serie de acciones para el fortalecimiento de la medicina tradicional. Como parte de esta tarea ambas instituciones elaboraron durante el año 2012 el “Estudio Antropológico del Sistema de Salud de Churcampá” en el que se analizaron las concepciones, instituciones y prácticas desarrolladas en torno a la salud y enfermedad en estos distritos. En dicho estudio se identificó un total de dieciocho síndromes culturales, que pueden ser agrupados en tres grandes categorías: síndromes de origen sobrenatural, síndromes de origen natural y síndromes de origen humano.

Del conjunto de síndromes culturales identificados, tres fueron considerados como los más importantes tanto por la población como por los agentes de medicina tradicional entrevistados: el chacho, el recalco y el susto. Medicus Mundis y Salud Sin Límites consideran fundamental profundizar en este tema con el fin de conocer mejor sus síntomas y signos, posibles causas y tratamientos; para rescatar buena parte de conocimiento local, generando además insumos para que el personal de salud oficial que trabaja en la zona pueda reconocer estos síndromes y abordarlos junto con los agentes de medicina tradicional de manera articulada.

Objetivos del estudio

5. Identificar los síndromes culturales más importantes para la población del ámbito de estudio
6. Describir la etiología, signos y síntomas de los síndromes culturales identificados
7. Identificar las preguntas básicas de anamnesis para cada síndrome cultural.
8. Identificar los recursos terapéuticos y tratamiento para cada síndrome cultural identificado como relevante.

Contenido

El documento se estructura en tres grandes secciones. En la primera se presenta la metodología aplicada en el estudio, describiendo las principales técnicas utilizadas, los actores con quienes se trabajó y los contextos del estudio.

En la segunda sección se muestran los resultados obtenidos a partir de la encuesta sobre síndromes culturales aplicada a un centenar de unidades domésticas en los ámbitos de estudio. Se buscó así conocer la extensión de este tipo de padecimientos dentro de la población y la respuesta de las familias frente a ellos.

En la tercera sección se describe cada uno de los síndromes clasificados según su importancia y el grupo poblacional al que afectan, presentando su etiología, signos y síntomas; así como los recursos terapéuticos empleados para tratarlos. En esta sección también se realiza una descripción de los casos encontrados.

1. METODOLOGÍA DEL ESTUDIO

1. Metodología y herramientas empleadas en el estudio

El estudio se basó en una aproximación cuali – cuantitativa en el que se combinan tres tipos básicos de técnicas etnográficas. En primer lugar, se realizaron entrevistas abiertas a profundidad aplicadas a agentes de medicina tradicional y otros informantes clave. Como segunda técnica, se desarrollaron observaciones y acompañamientos a terapeutas tradicionales con el fin de conocer parte de sus técnicas y recursos terapéuticos. Finalmente, se aplicó una encuesta dirigida a unidades doméstica para conocer la incidencia y características de los síndromes entre las familias de la zona.

Ámbito de trabajo

El trabajo de campo de este estudio fue realizado en los poblados de Cuyocc (provincia de Anco) y Chinchihuasi (Paucarbamba). Su selección se hizo tomando en cuenta que en el estudio desarrollado durante el 2012 se identificaron a una serie de AMT de ambas zonas con un conocimiento importante sobre síndromes culturales. Otro factor para la elección de ambos pueblos, fue una mayor concentración de unidades domésticas y familias que facilitaba el desarrollo de la encuesta.

A continuación se resumen las herramientas y tipos de informantes con los que se trabajó en el estudio:

Herramientas utilizadas y tipos de actor según objetivos del estudio

Objetivo	Actor	Herramienta
1. Identificar los síndromes culturales más importantes para la población dentro del ámbito de estudio.	- Población - Agentes de medicina tradicional - Personal de salud	- Encuesta a la población. - Entrevista a los agentes de medicina tradicional. - Ficha llenada por el personal de salud local.
2. Describir la etiología de cada síndrome cultural.	- Agentes de medicina tradicional - Población	- Entrevista a los agentes de medicina tradicional. - Encuesta a la población.
3. Identificar las preguntas básicas de anamnesis para cada síndrome cultural.	- Agentes de medicina	- Entrevista a los agentes de medicina tradicional.
4. Identificar los recursos terapéuticos y tratamientos para los síndromes culturales principales.	- Agentes de medicina tradicional - Población	- Entrevista a los agentes de medicina tradicional. - Encuesta a la población.

Las entrevistas a los AMT

Estas entrevistas estuvieron dirigidas a los agentes de medicina tradicional (AMT) identificados en la primera fase del estudio. Se trabajó con aquellos que fueron identificados como los más reconocidos y accesibles. La entrevista a los AMT tuvo como objetivos profundizar en el conocimiento de los principales SC, su etiología y anamnesis e Identificar los recursos terapéuticos y tratamiento para cada síndrome.

La entrevistas a Familias

Se aplicaron entrevistas abiertas en profundidad dirigidas a miembros de unidades domésticas con el objetivo de profundizar en el conocimiento de los SC que tiene la población no especialista y conocer los diferentes tratamientos que utilizan, tanto desde casa como acudiendo a especialistas en medicina tradicional.

Encuesta a unidades domésticas

La encuesta fue aplicada a un total de cien unidades domésticas seleccionadas de manera aleatoria. Esta herramienta tuvo como finalidad registrar la incidencia de los síndromes durante tres meses previos al momento de su aplicación. En ella, se registra además los datos de los miembros de las unidades domésticas y principales padecimientos biomédicos registrados en el último año.

18

Entrevistas a personal de salud

Tuvieron como objetivo conocer su perspectiva y experiencia con los síndromes culturales así como las estrategias que utilizan (de existir) para reconocerlos.

La información producida

Se aplicó un total de veinticinco entrevistas abiertas en profundidad y cien encuestas a unidades domésticas. Diez de las entrevistas fueron dirigidas a AMT de ambos ámbitos de estudio. Se buscó tener una muestra diversa que abarcara diferentes especialidades, género y nivel de experiencia. Algunos de los AMT entrevistados eran también promotores de salud y manejaban una perspectiva que integra, a su modo, la biomedicina y la medicina tradicional. Se entrevistó además a cinco miembros de los servicios de salud y se realizaron entrevistas abiertas en profundidad a diez familias con diversas características.

Entrevistas y encuestas realizadas en Cuyocc

Tipo de Actor	Número de Entrevistas	Nombres
Agentes de Medicina Tradicional	5	Teodosia Javier Ñahui (partera y promotora de salud) Edwin Ortiz Nuñes (curandero) Aurelio Yañac Choca (sobador) Juana De La Cruz Paucar (partera, curandera) Jesús Taype Pichardo (agente y promotor de salud)
Personal de Salud	3	Personal profesional y técnico
Miembros de Unidades Domésticas	5	Familia Carbajal Familia Ñahui Familia Centeno Familia Ventura Familia Loayza
Encuestas a Unidades Domésticas	50	
Total	63	

Entrevistas y encuestas realizadas Chinchihuasi

Tipo de Actor	Número de Entrevistas	Nombres
Agentes de Medicina Tradicional	5	Virginia Palomino Huamán (curiosa y promotora de salud) Estefa Palomino García Rufina Palomino Sotacuro (promotora y curandera) Demetrio Fuentes Toscano (huesero y trata el recalco)
Personal de Salud	2	Personal profesional y técnico
Miembros de Unidades Domésticas	5	Familia LLance Familia Moscoso Familia Tuero Familia Palomino Familia Contreras
Encuestas a Unidades Domésticas	50	
Total	62	

Teodosia Javier



Juana de la Cruz



Edwin Ortiz



Estefa Palomino



Rufina Palomino



Augusto Yañac



2. UNA VISIÓN DE CONJUNTO DE LOS SINDROMES CULTURALES EN LOS ÁMBITOS ESTUDIADOS

La presencia de los síndromes culturales en las comunidades estudiadas

A partir de la información recopilada para este estudio es posible clasificar los dieciocho síndromes culturales identificados en tres grandes categorías. En primer lugar, existe un grupo de síndromes de origen sobrenatural. La mayoría de ellos es causada por fuerzas que animan a la naturaleza y que pueden sustraer o robar el alma o la energía vital de las personas afectadas. En este grupo también se encuentran aquellas que se vinculan al contacto con almas de personas fallecidas

Un segundo grupo, está integrado por síndromes causados por los propios seres humanos a partir de su energía, sentimientos y emociones. Algunos de ellos son causados por la mala voluntad o energía excesiva, transmitida intencional o casualmente hacia otros. Otras tienen que ver más con el manejo de las impresiones y emociones. Si bien estos síndromes pueden no ser muy frecuentes, parecen ser tan o más graves que los de otros tipos debido a que, de no ser tratados a tiempo, pueden conducir a la muerte. Los síndromes vinculados con el desarrollo de emociones como la tristeza o el temor parecen incrementarse en contextos como la violencia política, conflictos sociales o grandes desigualdades (Theidon, op cit).

En tercer lugar, encontramos a padecimientos que se deben a las fuerzas de la naturaleza y las condiciones materiales de trabajo o vida de los miembros de la comunidad. Entre ellos destacan aquellos que afectan al sistema musculo esquelético y que se deben a un sobre esfuerzo o al exceso de trabajo característico de ciertos periodos y actividades de las sociedades campesinas. Algunos de ellos tienen que ver también con desequilibrios en la división del trabajo y la sobrecarga de labores en algunos miembros de la familia, característica de sociedades con unidades domésticas desintegradas por la migración (Oths, op cit).

Este intento de clasificación no necesariamente representa la complejidad y multicausalidad de los SC registrados. Por ejemplo, el chacho puede generarse por la mala voluntad de un miembro de la comunidad o una caída que haga que se pierda el alma. Del mismo modo, el costado tiene que ver tanto con el trabajo duro y el poco descanso, como por la exposición al clima y cambios bruscos de temperatura.

Se debe mencionar que aunque existe una asociación entre el tipo de síndromes y el tipo de tratamiento utilizado para tratarlo, esta relación no es totalmente directa. Por ejemplo, el “madre susto” o el “susto” pueden incluir pagapus aunque su origen no necesariamente es sobre natural.

Origen	Causa	Síndromes
Síndromes de origen sobrenatural	Ocasionados por las fuerzas que animan a la naturaleza y pueden sustraer o robar el alma o energía vital del afectado	<ul style="list-style-type: none"> • Chacho • Riqueza onqoy o betawayra • Wayra Puquio • Pacha huischun
	Síndromes relacionados con las almas de personas fallecidas	<ul style="list-style-type: none"> • Q´ayqa • Abuelo
Síndromes de origen humano	Síndromes ocasionados por la mala voluntad o energía de otras personas	<ul style="list-style-type: none"> • Ojeada • Mal hecho
	Síndromes de origen emotivo	<ul style="list-style-type: none"> • Madre susto • Susto • Muna • Melancolía
Síndromes de origen natural (climático – somático)	Causadas por factores climático-atmosféricos	<ul style="list-style-type: none"> • Mal aire o wayra sacha
	Causadas por las condiciones de trabajo, accidentes o esfuerzo físico indebido	<ul style="list-style-type: none"> • Recalco • Lomo Ñati • Wicsa Kuyu • Moq´a • Costado

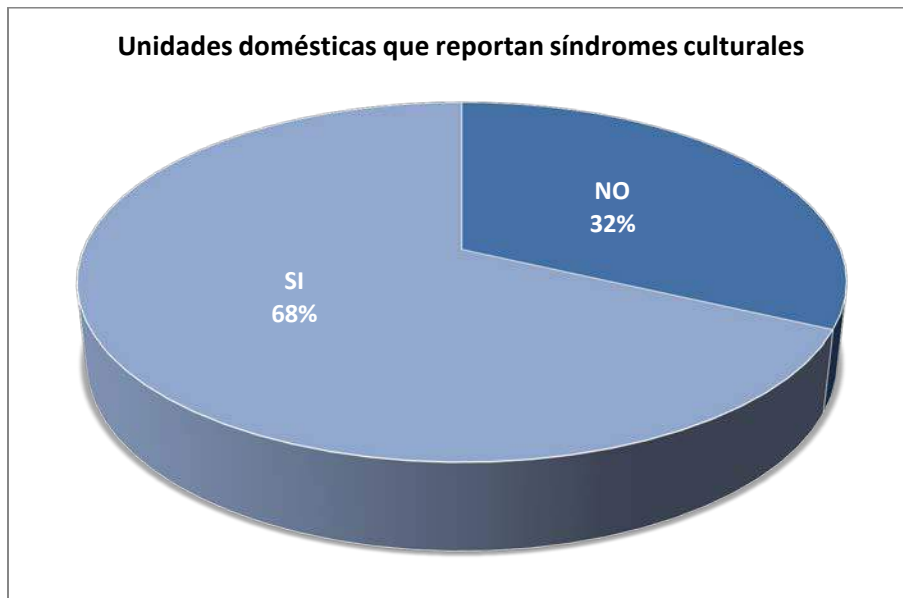
Elaboración propia – Fuente: trabajo de campo del estudio

Como se observa en la siguiente matriz, tres de los siete síndromes culturales más frecuentes (recalco, huicsa kuyu y lomo ñati) afectan al sistema musculo esquelético de las personas y son causados por el exceso de trabajo o esfuerzo físico. Este aspecto muestra la importancia de las condiciones de producción y vida de la población sobre su salud. Sin embargo, dos de los cuatro síndromes restantes (chacho y betawayra) se deben al efecto de fuerzas sobrenaturales sobre las personas. De esta forma, no es posible afirmar que un tipo de síndrome predomina sobre otro o que los acelerados procesos de transformación de la sociedad churcampina están disminuyendo la presencia síndromes vinculados con su cosmogonía.

Síndrome	Sobre natural		Humano		Natural	
	Fuerzas sobrenaturales	Almas de muertos	Mala voluntad o energía personal	Emotivo	Clima	Esfuerzo físico / accidente
Recalco						X
Chacho	X					
Susto				X		
Betawayra	X					
Mal aire					X	
Huicsa kuyu						X
Lomo Ñati						X

Elaboración propia – Fuente: trabajo de campo del estudio

Se encontró que, en los tres meses previos al recojo de información, por lo menos uno de los miembros del 68% de las unidades domésticas encuestadas había padecido algún tipo síndrome cultural. Uno de los aspectos que más nos llamó la atención es que nuestros informantes recordaban con detalle no sólo síntomas, si no también las causas y los tratamientos que siguieron para la recuperación de los afectados. Esto se diferencia del nivel de detalle con el que esta misma población puede describir y explicar sus experiencias en relación a padecimientos biomédicos. Desde nuestra interpretación este hecho se explica por el nivel de apropiación y la proximidad que esta población tiene de sus síndromes culturales.



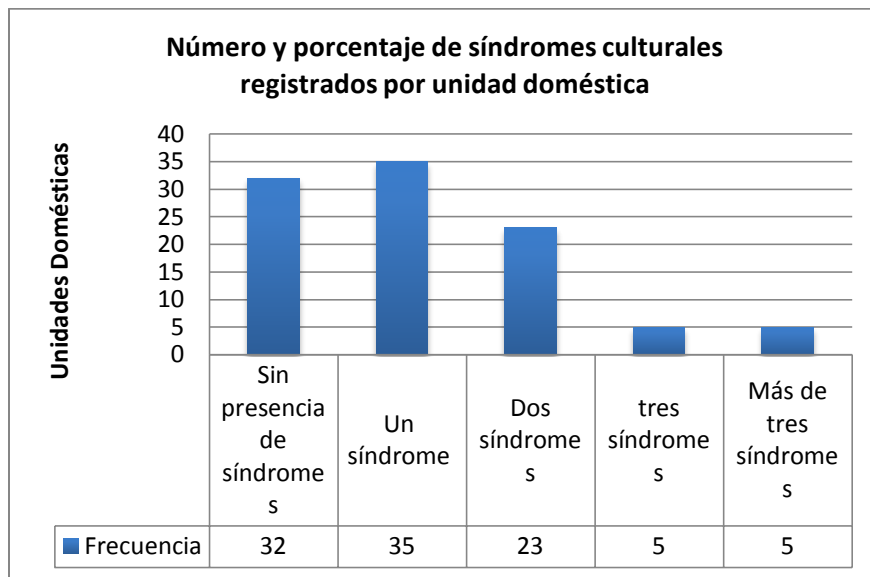
La presencia de síndromes culturales parece no estar asociada al tipo o tamaño de familia o su religión, aunque una menor proporción de familias extensas de más de siete miembros reportaron algún síndrome. Este hecho es importante porque sugieren que los síndromes son un fenómeno extendido en las dos comunidades de estudio, independientemente de estos factores.

Presencia de SC según tipo de familia					
		tipo de familia			Total
		nuclear	extensa	incompleta	
NO	frecuencia	15	1	16	32
	%	30	10	40	30
SI	frecuencia	32	7	29	68
	%	70	90	60	70
Total		47	8	45	100

Presencia de SC según religión de sus integrantes				
		religión		Total
		Católico	Evangélico	
NO	frecuencia	13	19	32
	%	30.0	30.0	.3
SI	frecuencia	25	43	68
	%	70.0	70.0	.7
Total		38	62	100
		%	100.0	100.0

Presencia de SC según tamaño de la unidad doméstica					
		Tamaño			Total
		1 a 3	4 a 6	7 a más	
NO	frecuencia	17	14	1	32
	%	30.0	40.0	10.0	.3
SI	frecuencia	38	20	10	68
	%	70.0	60.0	90.0	.7
Total		55	34	11	100
		%	100.0	100.0	100.0

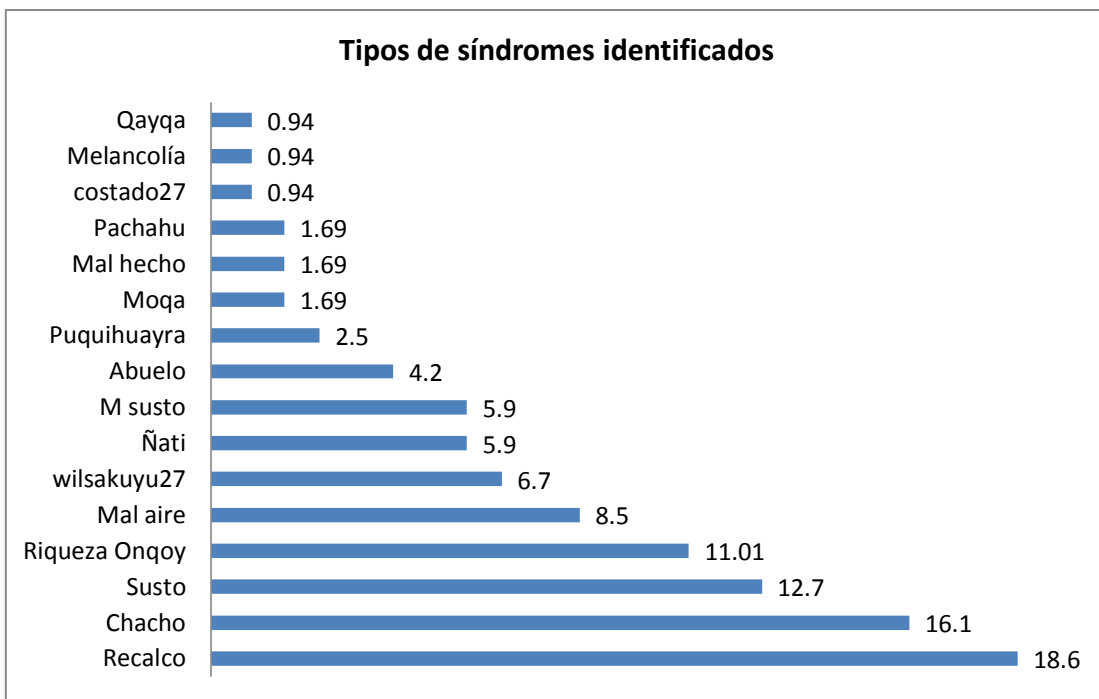
La encuesta también revela que no son pocos los casos en que se registró más de un síndrome cultural por unidad doméstica (33% de los casos). El número de síndromes presentes en una unidad doméstica parece no guardar relación ni con la comunidad estudiada, el tamaño, tipo y religión de la familia; pero sí parece estar asociado con el ciclo de vida de sus integrantes. De esta forma, las unidades domésticas con más síndromes corresponden a aquellas que presentan un mayor número de ancianos y niños.



Número de Síndromes en la UD según religión				
		religión de la familia		Total
		Católico	Evangélico	
Sin presencia de síndromes	frecuencia	13	19	32
	%	30.0	30.0	30.0
Uno	frecuencia	13	22	35
	%	30.0	40.0	40.0
Dos	frecuencia	10	13	23
	%	30.0	20.0	20.0
tres	frecuencia	2	3	5
	%	10.0	.0	10.0
Más de tres	frecuencia	0	5	5
	%	.0	10.0	10.0
Total	frecuencia	38	62	100
	%	100.0	100.0	100.0

Presencia de síndromes según distrito				
		distrito		Total
		Anco	Chinchih	
Sin presencia	frecuencia	14	18	32
	%	30.0	40.0	30.0
Uno	frecuencia	18	17	35
	%	36.0	30.0	36.0
dos	frecuencia	12	11	23
	%	20.0	20.0	20.0
tres	frecuencia	2	3	5
	%	4.0	8.0	7.0
Más de tres	frecuencia	4	1	5
	%	10.0	2.0	7.0
Total	frecuencia	50	50	100
	%	100.0	100.0	100.0

Los síndromes culturales reportados por los entrevistados para este periodo de tiempo son diversos y corresponde a 16 de los 18 síndromes identificados en el “Estudio Antropológico del Sistema de Salud de Churcampa”. Según la encuesta, los tres síndromes más frecuentes son el recalco, chacho y susto, correspondiendo a la percepción de la población respecto a los síndromes más importantes en la zona. Un cuarto síndrome menos mencionado por los entrevistados en el componente cualitativo es el “riqueza onqoy”, una enfermedad relacionada con la evaporación de las betas minerales o yacimientos minerales que corren debajo de la tierra, ya sean en puquios, huaycos, o lomadas.



Elaboración propia – Fuente: trabajo de campo del estudio

La mayoría de síndromes reportados se han encontrado tanto en familias católicas como evangélicas, sin importar el tipo o causalidad de la enfermedad. Ambos grupos presentan una estructura de síndromes similar, que incluye tanto a padecimientos generados por fuerzas naturales y el trabajo, como aquellos que tienen su origen en fuerzas sobre naturales tradicionales como los espíritus de los cerros y ríos.

Este resultado no necesariamente coincide con el discurso de las familias evangélicas que muchas veces niegan la existencia de espíritus de la naturaleza. La diferencia, parece darse a nivel de los tratamientos aplicados. Así, mientras que para un susto o un chacho los católicos tienden a usar más los pagapus, los evangélicos tienden a utilizar cada vez más los “rezos” y “reprendimientos.” Esta última es una técnica terapéutica que consiste en rogar en voz alta a dios para que castigue y saque de la persona a posibles espíritus. De esta manera, aunque el origen de la enfermedad parece ser la misma, la fuente de curación o sanación puede diferir.

Síndromes según religión del afectado			
	Católico	Evangélico	Total
Recalco	10	12	22
Chacho	7	12	19
Susto	4	11	15
Riqueza Onqoy	4	9	13
Mal aire	3	7	10
Wiksakuyu	1	7	8
Lomo ñati	2	5	7
Madre susto	2	5	7
Abuelo	2	3	5
Puquio wayra	1	2	3
Moq'a	0	2	2
Mal hecho	0	2	2
Pacha huischun	1	1	2
Costado	1	0	1
Melancolía	0	1	1
Qayqa	1	0	1

Elaboración propia – Fuente: trabajo de campo del estudio

Si bien la mayor proporción de casos de síndromes se ubican entre los adultos y ancianos, se ha encontrado también algunos asociados con ciertas etapas de vida. Síndromes de diverso tipo como el recalco, riqueza onqoy, madre susto o el mal hecho corresponden sobre todo a adultos y ancianos. Otros como el chacho o el susto se encuentran en diferentes etapas de vida.

Síndromes según etapa de vida del afectado						
	Bebé	niño	joven	adulto	anciano	Total
Recalco	0	1	0	12	9	22
Chacho	3	1	1	7	7	19
Susto	0	6	0	5	4	15
Riqueza Onqoy	0	0	1	3	9	13
Mal aire	0	1	1	5	3	10
Wiksakuyu	0	2	0	5	1	8
Lomo Ñati	0	1	1	2	3	7
Madre susto	0	0	0	4	3	7

Abuelo	0	0	0	2	3	5
Puquio wayra	1	0	0	1	1	3
Mal hecho	0	0	0	1	1	2
Moq'a	0	0	0	1	1	2
Pachawayra	0	0	0	1	1	2
Qayqa	1	0	0	0	0	1
Costado	0	0	0	1	0	1
Melancolía	0	0	0	0	1	1

Elaboración propia – Fuente: trabajo de campo del estudio

Del mismo modo, en la mayoría de casos no se encuentra una asociación importante entre el tipo de síndrome y el sexo del afectado, con excepción de los síndromes exclusivos de las mujeres. Madre susto, wayra puquio y la muna son síndromes íntimamente asociados con el embarazo y la reproducción. Sin embargo, el “lomo ñati” que es un padecimiento asociado al exceso de esfuerzo, fue reportado sólo en el caso de mujeres de diferentes generaciones.

Síndromes según sexo del paciente			
	varón	mujer	total
Recalco	9	13	22
Chacho	7	12	19
Susto	6	9	15
Riqueza Onqoy	4	9	13
Mal aire	4	6	10
Wilsakuyu	2	6	8
Lomo Ñati	0	7	7
Madre susto	0	7	7
Abuelo	3	2	5
Puquihuayra	2	1	3
Mal hecho	1	1	2
Moqa	0	2	2
Pachahu	1	1	2
Qayqa	1	0	1
Costado	1	0	1
Melancolía	0	1	1

Elaboración propia – Fuente: trabajo de campo del estudio

Si bien existe cierta relación entre algunos síndromes y el tipo de recurso terapéutico utilizado, en muchos casos encontramos que las respuestas de salud son diversas. Por ejemplo, mientras que 8 de los 19 casos de chacho fueron tratados con AMT, 6 fueron atendidos en las iglesias evangélicas de la zona. Del mismo modo, la iglesia fue el lugar al que acudieron pacientes con otros padecimientos asociados a fuerzas sobrenaturales como el abuelo y la pacha wayra. La familia y la casa han sido el contexto de resolución de buena parte de los síndromes, incluso de aquellos que tradicionalmente requerirían de especialistas como el “riqueza onqoy”. Las terapias en casa, administradas por familiares son también importantes para casos de recalco y mal aire. Se debe señalar que los AMT son importantes para los dos síndromes más frecuentes.

Síndromes según recurso terapéutico utilizado						
	AMT	Iglesia	EESS	Casa	Otros	Total
Recalco	10	0	0	9	3	22
Chacho	8	6	1	0	4	19
Susto	3	0	1	8	3	15
Riqueza Onqoy	0	0	3	9	1	13
Mal aire	0	0	1	8	1	10
wilsakuyu	2	0	0	6	0	8
Mal susto	4	0	0	3	0	7
Lomo ñati	5	0	0	2	0	7
Abuelo	2	1	0	2	0	5
Puquio wayra	1	0	0	2	0	3
Mal hecho	1	0	0	0	1	2
Moqa	0	0	0	2	0	2
Pacha wayra	0	1	0	1	0	2
Qayqa	1	0	0	0	0	1
costado27	0	0	0	1	0	1
Melancolía	0	0	1	0	0	1

Elaboración propia – Fuente: trabajo de campo del estudio

Algunas conclusiones:

Aunque no se trata de una muestra estadística representativa, la selección aleatoria de los casos sugiere que los síndromes culturales son un fenómeno extendido entre las unidades domésticas de las comunidades estudiadas y el resto del distrito. Este resultado coincide con los encontrados por Kathryn Oths para la sierra norte del país durante el año 2012, en donde una proporción importante de las familias estudiadas reportan síndromes culturales (comunicación personal). Desde su perspectiva, aunque los sistemas de salud tradicionales se encuentren en crisis debido a la desaparición de ciertos agentes de medicina tradicional y recursos o repertorios terapéuticos, la presencia de síndromes aún es relativamente considerable. Alguna evidencia puede sugerir que este fenómeno es similar las comunidades trabajadas en este estudio.

En primer lugar, debemos considerar que la estructura de los síndromes es similar en los dos casos de estudio, que corresponden a distritos diferentes. Esta estructura coincide además con la percepción de la población que considera al chacho, el recalco y el susto como los principales síndromes de la zona, no sólo por su extensión si no por los efectos que tienen sobre las vidas de las personas.

En segundo lugar, los síndromes encontrados fueron reportados en familias de diferente tipo, tamaño o religión. Se encuentran tanto entre varones como mujeres, jóvenes y adultos mayores. Las variaciones más importantes parecen darse en la respuesta frente a estos padecimientos ya que mientras que algunos acuden a los agentes de medicina tradicional, otros recurren a un pastor evangélico para tratar un mismo síndrome. Este hecho puede revelar que la naturaleza de la curación puede estar modificándose. Para algunos la fuente de sanación que antes se encontraba en los espíritus de los cerros y lagunas, ahora se encuentra en Dios y la oración.

Un tercer elemento que refuerza el argumento de Oths es la diversidad de síndromes reportados por los encuestados, en donde se registran dieciséis de los dieciocho síndromes identificados en el estudio antropológico realizado en el 2012.

Finalmente nos gustaría mencionar otros dos aspectos saltantes. El primero es el manejo que la población tiene de los síndromes. Con algunas variaciones, el conocimiento que la población de ambas comunidades tiene respecto a estos padecimientos parece ser bastante detallado, no sólo en la etiología como en la forma de abordarlo. El segundo tiene que ver con el hecho que algunos

de los síndromes que tradicionalmente eran resueltos exclusivamente por AMT, como el chacho, ahora parecen estar siendo abordados desde la medicina familiar. No existe evidencia suficiente para explicar este hecho. Sin embargo esto puede deberse a la disminución de los especialistas en el tema.

3. DESCRIPCIÓN DE LOS SINDROMES CULTURALES ENCONTRADOS EN EL ÁMBITO DE ESTUDIO

Etiología

Síntomas

Población afectada

Tratamiento

Descripción de casos

En esta sección se describe cada uno de los síndromes clasificados según su importancia y el grupo poblacional al que afectan, presentando su etiología, signos y síntomas así como los recursos terapéuticos empleados para tratarlos. También se realiza una descripción de los casos encontrados a partir de la encuesta y las entrevistas abiertas a profundidad a familias.

Los datos aquí presentados revelan, en primer lugar, la consistencia entre la información vertida por los AMT e informantes clave y la evidencia producida en el análisis de casos encontrados, no encontrándose diferencias importantes entre ambos cuerpos de datos para entender las enfermedades y sus tratamientos.

Un segundo aspecto que se debe resaltar, es que buena parte de los síndromes descritos a continuación presentan etiologías diversas que atribuyen las causas de las enfermedades a diferentes agentes. Del mismo modo, parte de los síndromes presentan tratamientos que difieren de manera importante. Sin embargo, encontramos una relación entre el tipo de tratamiento aplicado y el tipo de agente de salud que aborda al síndrome. De esta forma, algunos tratamientos caseros se diferencian de manera importante de los aplicados por los AMT y de los promovidos por los pastores evangélicos.

Un tercer aspecto destacado es la dificultad, y en algunos casos, la imposibilidad de establecer preguntas de anamnesis para muchos síndromes ya que en muchos casos los síntomas y las causas de un mismo síndrome pueden ser diferentes. Por otro lado, los AMT refieren no diagnosticar a través de preguntas si no a través del uso de sentidos como el tacto o el olfato, la intuición, los sueños o el pulso. En la mayoría de casos observados los pacientes son conocidos por los AMT y este sabe muchas de las circunstancias y características de los primeros. Además se registra un reporte de síntomas que no es del todo estructurado y que sigue la lógica narrativa del propio paciente; que puede consistir en narrar una serie de eventos, circunstancias, procesos o síntomas.

En cuarto lugar, se identifican recursos terapéuticos, como el sahumerio o la manteada que forman parte del tratamiento de varios síndromes.

Los síndromes han sido organizados en cuatro grandes grupos. El primero está compuesto por aquellos que han sido definidos como los más importantes por nuestros informantes claves y que,

coincidentalmente resultaron los más frecuentes entre la población estudiada. El segundo y tercer grupo de síndromes está compuesto por aquellos que afectan a grupos específicos de la población: mujeres y niños. Finalmente se describe otros síndromes encontrados en el contexto de estudio.

SINDROMES CULTURALES MÁS FRECUENTES

Alcanzo

Susto

Recalco

Betawayra

Mal aire

Chacho

Descripción general:

El *chacho* es uno de los síndromes más comunes de esta región, y se presenta por un abanico de causas. Una de ellas es tener contacto con las emanaciones que salen de la tierra al incursionar en lugares místicos como las “mesas”, “corrales de herranza”, cuevas, lugares místicos y cerros mineralizados (cerros con “riqueza” o beta); sin la reverencia que merece, por lo que se considera una falta de respeto.

Otra de las causas es la envidia de la gente que puede llevar a actos de brujería como los “daños” para dañar a una persona.

Una tercera causa es el sentarse o descansar en lugares como cerca de los puquios o sobre piedras grandes en horas inadecuadas y sin tener respeto; se dice que los ancestros dejaron sus riquezas y los cuidan bajo esas piedras.

Pero también la misma naturaleza puede generar esta enfermedad en momentos en que la tierra está “evaporando” (atardecer parte de la noche). En esos momentos uno puede absorber esos vapores o se puede caer o asustar, lo que luego genera varios malestares.

Sus síntomas más comunes son las diarreas, vómitos y fiebre. Solo se cura mediante pagos y pagapus. Se considera que los tratamientos de la medicina biomédica no tienen ningún efecto para la recuperación del paciente, y algunos pueden ser contraproducentes (como las ampollas) llegando a causar la muerte.

Causas:

- Caer o resbalarse en lugares sagrados, donde se han hecho ofrendas, o cerros mineralizados.
- Recibir un daño.
- Descansar o dormir en la tierra o cerca a un cerro.

- Sentarse o recostarse en la tierra o piedras sagradas con descuido.

Síntomas:

Diarreas, vómitos, dolor de cabeza, malestar general, fiebre, debilidad.

A quienes afecta:

Puede afectar a cualquier persona (niños, adultos, ancianos).

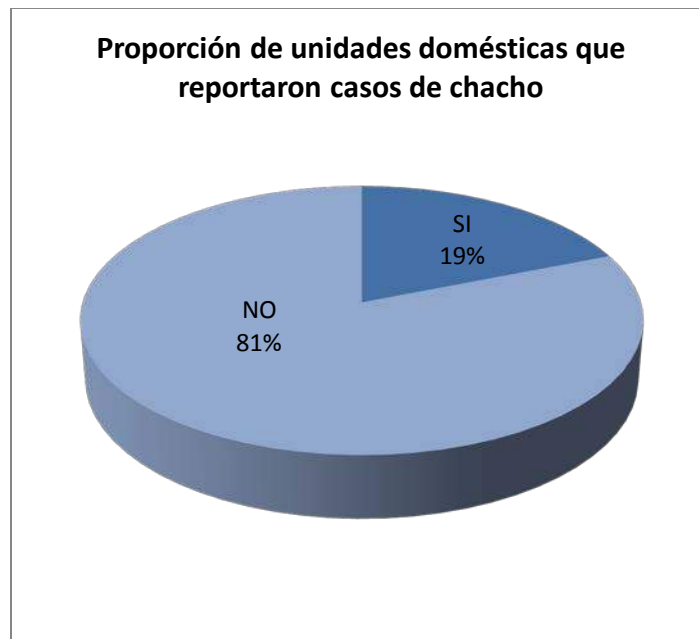
Tratamientos:

Una práctica previa al tratamiento es el diagnóstico o cálculo del lugar dañado en el cuerpo de la persona. Esta práctica se realiza leyendo las hijas de coca, los naipes o el maíz. A partir de este cálculo es que se determina cual va a ser el tratamiento a seguir y con qué elementos. Dependiendo de ello, los tratamientos a seguir pueden ser:

- El *anqoso*: Consiste en un brindis que realiza el curandero con los cerros (Apus) rogando por la salud de la persona enferma. Los *anqosos* se preparan con maíz molido, azúcar blanca u otro elemento que surja de la lectura de las hojas de coca o naipes. Esta mezcla es echada en la tierra o puquio a modo de brindis.
- *Pagapu*: Es un ritual de pago a la tierra a cambio de sanar a la persona. Se despliega una mesa con una manta donde se coloca vino o cualquier otro elemento que “pida” el cerro como flores, cigarros, licor, agua, etc .
- *Uywachay* ó *Jubeo*.- Es el trueque que se realiza entre el enfermo y el animal (cuy, un perro de pocos días de nacido, un sapo, un ratón silvestre). Para ello, el animal es pasado por todo el cuerpo de la persona hasta que el animal muera. Luego, se abre su cuerpo de forma transversal y se observa qué partes y órganos del animal están dañados. Una vez diagnosticado, su cuerpo es lavado con agua y espolvoreado con *llampu*, luego se cose para enterrarlo bajo el suelo frente al lugar que ha dañado a la persona.
- Pasar huevo a la persona afectada.

Los casos de chacho encontrados

Se registraron diecinueve casos de chacho que lo convierten en el segundo síndrome cultural más reportado en la encuesta a unidades domésticas. La mayor proporción de casos se encontró entre mujeres adultas y adultas mayores. Sin embargo también se dieron casos de niños y tres bebés que adquirieron el síndrome.



Chacho según sexo y etapa de vida						
	etapa					Total
	bebé	niño	joven	adulto	anciano	
varón	3	0	0	1	3	7
mujer	0	1	1	6	4	12
Total	3	1	1	7	7	19

Si bien la mayoría señaló razones vinculadas con caídas o la realización de actividades en sitios “peligrosos” por ser lugares en donde los seres sobre naturales o sagrados se manifiestan, dos mujeres señalaron que sus casos se debían al daño generado por un vecino o familiar. Otra atribuyó su padecimiento a los golpes que recibió de su pareja.

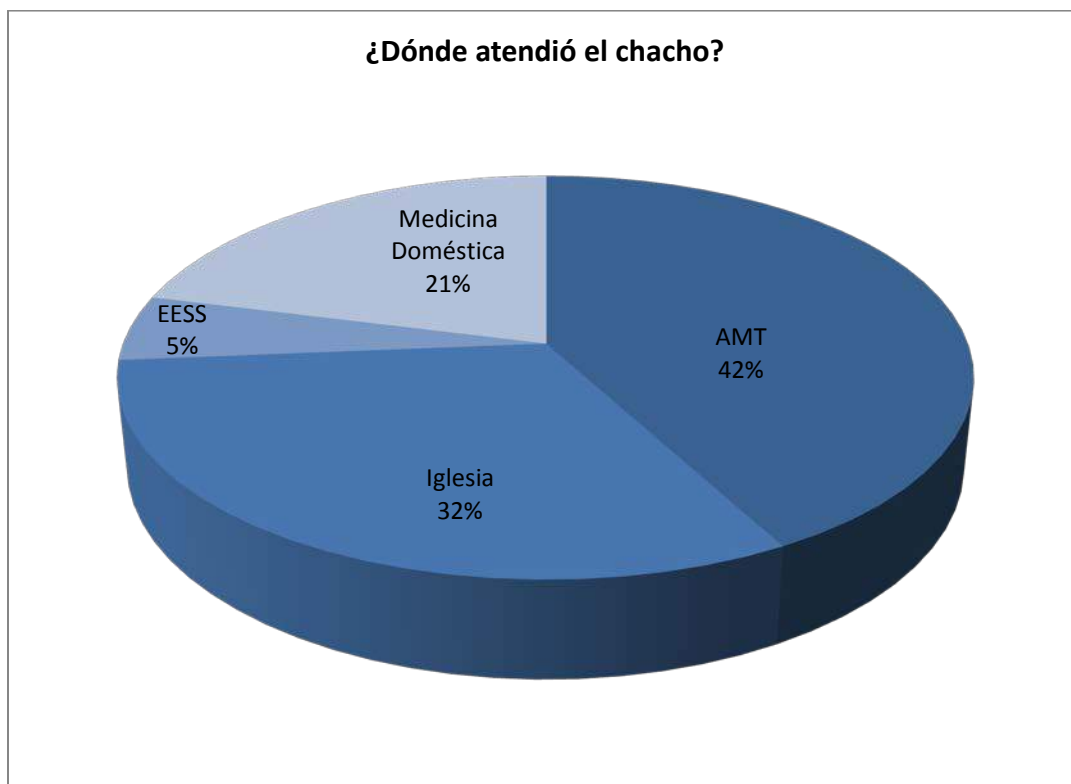
Causas del Chacho	
Caídas en lugares "peligrosos"	7
Descansar o realizar actividades en lugares "indebidos"	4
No saben por qué	4
Daño de algún vecino o familiar	2
Otros (anemia, golpes de la pareja)	2
Total	19

Dos son los síntomas principales reportados. El primero es el dolor de estómago y la incapacidad para realizar actividades cotidianas como comer, caminar o trabajar debido a la falta de fuerza o energía. Se manifestaron también síntomas como el dolor de cabeza y vómitos, fiebre y dolor de espalda.

Síntomas del Chacho	
Dolor de estómago	5
Incapacidad para comer, caminar, trabajar	4

Adormecimiento del cuerpo	3
Dolor de cabeza	2
Vómitos	2
Fiebre	2
Dolor de espalda	1
Total	19

Por cada cuatro personas que acudieron a un AMT para diagnosticar y tratar el chacho, tres fueron a la iglesia para ser tratados a través de la oración. No obstante, en dos de los casos se intentó resolver el problema principalmente a través de la medicina doméstica. Como ya se indicó, al parecer los pastores evangélicos compiten con los AMT para el tratamiento de este síndrome y señalan que se debe recurrir a dios y no a la causa de la enfermedad para tratarla.



De esta forma mientras quienes acudieron a un AMT utilizaron el pagapu como principal tratamiento, quienes acudieron a sus iglesias, recurrieron a la oración. Los casos de personas que intentaron resolver su condición de salud en casa utilizaron agua de flores y hierbas.

Tipo de tratamiento utilizado	
Pago o pagapu	7
Oración	7
Agua de flores y hierbas	5
Pasada de huevo y cuy	1

Recalco

Descripción general:

Es uno de los síndromes más comunes y suele afectar a las personas varias veces en su vida. Es ocasionado por realizar un excesivo esfuerzo físico y sin cuidado. Afecta tanto a hombres como a mujeres generalmente jóvenes, adultos y ancianos.

44

Causas:

Haber realizado un excesivo esfuerzo físico y ejercicio, una caída.

Síntomas:

- Somnolencia
- Dolor corporal
- Desaceleración del pulso
- Inapetencia
- Dolor de cabeza
- Mareos, desvanecimiento
- Falta de apetito

A quienes afecta:

Hombres y mujeres que realizan trabajos en la chacra, o cualquier otro trabajo físico.

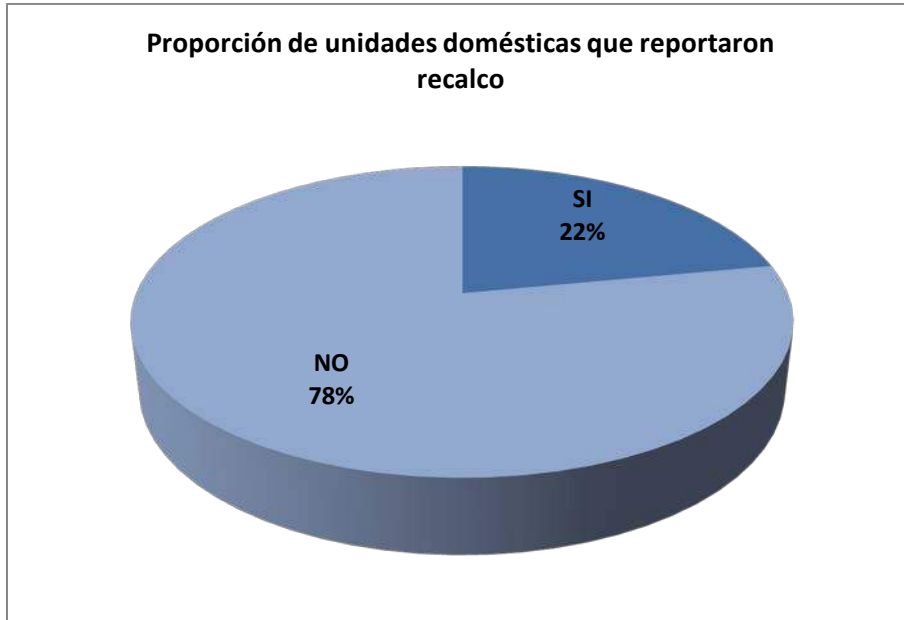
Tratamiento:

El diagnóstico se realiza mediante el pulso u observando los ojos. Algunos de los tratamientos más comunes son:

- Sobar a la persona con hierbas en la barriga y realizar masajes en el cuerpo con grasa de un animal (gallina, culebra) o con ortiga.
- Fajar a la persona.
- Alzar al paciente de pie con las manos en la nuca o en la frente, con los pies atados y pisando la pieza con la que está atada, de manera que la persona es estirada desde el piso hacia arriba. Estos estiramientos se realizan desde la espalda y los laterales.
- También se realiza el *huñupa*, para lo cual se pone al paciente en posición lateral, echado sobre unos pellejos y apretando levemente por un costado a manera de reunir y juntar las partes del cuerpo hacia la columna, luego repite lo mismo haciendo voltear a la persona al otro costado. En esa posición la persona descansa, hasta que le pasa el dolor.
- Masajear la cabeza iniciando desde la base del cuello hasta arriba. Luego se hace presión a los costados de la cabeza, como tratando de unir los huesos laterales. En algunos casos les giran la cabeza de izquierda a derecha y viceversa, tomando desde la mandíbula y la parte superior de ella.
- Amarrar la cabeza con alguna venda o faja, como una vincha. Debe irse desaflojando poco a poco cuando se siente que la cabeza está adormecida. Luego de que se suelta hay que tener cuidado de no realizar sobre esfuerzos.

Los casos de recalco encontrados

El recalco fue el síndrome cultural más frecuentemente reportado. Un 22% de las unidades domésticas encuestadas indicaban haber tenido a por lo menos uno de sus miembros con este padecimiento.



Número de casos de recalco según etapa de vida y sexo del afectado

	etapa			Total
	niño	adulto	anciano	
varón	0	5	4	9
mujer	1	7	5	13
Total	1	12	9	22

Como lo describieron los AMT, este síndrome se encontró principalmente entre adultos y adultos mayores, tanto hombres como mujeres. Algunos lo atribuyen a haber hecho un esfuerzo indebido recientemente, especialmente cargar un peso mayor al de sus capacidades. Sin embargo, varios de los mayores señalaron que su recalco se originaba por haber “cargado peso” durante su juventud y que se trataba de un problema crónico que trataba de mitigar.

Causas de la enfermedad de recalco

"Cargar peso"	15
Por "cargar peso" de joven	2
Por trabajar	2
Por haber hecho un "mal esfuerzo" recientemente	1

La edad	1
No sabe	1
Total	22

Los síntomas principales parecen ser diversos. La mayoría describe un dolor intenso en la espalda, especialmente en la cintura. Pero otros señalan un dolor generalizado del cuerpo que se extiende hacia las extremidades. Para un número menor de casos el recalco se manifestó también con dolor de barriga y falta de apetito. Sólo en uno de los casos se describieron mareos y dolor de cabeza.

Síntomas principales del recalco	
Dolor de espalda	6
Dolor de cuerpo	5
Dolor de cuerpo especialmente la cintura	4
Dolor de barriga / estómago	3
Falta de apetito	2
Mareos, dolor de cabeza	1
No específica	1
Total	22

Dos son los espacios en el que se intentó atender el síndrome. Por cada persona que diagnóstico y trató su recalco con un agente de medicina tradicional, existe otra que lo hizo en casa. Para parte de la población este malestar, al ser de origen natural no requiere necesariamente de un especialista y todavía existen algunos miembros de la casa que pueden intentar acomodar el cuerpo a través de “sacudidas” con mantas o sobadas.



Los masajes corresponden sobre todo al tratamiento dentro del domicilio y las manteadas a los agentes de medicina tradicional.

Tipo de tratamiento utilizado	
Masajes / "sobadas" con grasa y otros	8
"Sacudir" con una manta y "sobada"	6
Estiramiento de músculos y tendones	3
Frotación de la farmacia	2
Infusiones de plantas	1
Aún no se atiende	1
No especifica	1
Total	22

Lomo Ñati

Ha sido incluido en este grupo como un estado avanzado del recalco.

Descripción general:

El lomo Ñati es el síndrome avanzado del Wiksa cuyu, también relacionado al recalco. Es una expresión más aguda del recalco, y es causado también por realizar un esfuerzo físico excesivo y sin tener los cuidados necesarios.

49

Causas:

Haber realizado un trabajo o esfuerzo físico excesivo.

Síntomas:

- Falta de apetito
- Náuseas
- Vómitos
- Se observa que el ombligo apunta en otra dirección
- Dolor corporal
- Dolor agudo en el estómago
- Calambres

A quienes afecta:

Jóvenes, adultos, ancianos.

Tratamiento:

- Usar una faja
- Frotaciones con grasa de gallina para “reubicar” el estómago

- Manteo (el cuerpo es movido en diferentes direcciones con ayuda de una manta)

Los casos de “lomo ñati”

Los casos de “lomo ñati” se han registrado tanto entre niños y jóvenes como en adultos y ancianos. Sin embargo, su número parece aumentar con la edad. Cinco de los siete casos fueron atribuidos a cargar peso o tener que usar mucha fuerza para realizar alguna actividad.

Casos de lomo ñati según etapa de vida y sexo del afectado					
	etapa de vida				Total
	niño	joven	adulto	anciano	
mujer	1	1	2	3	7
Total	1	1	2	3	7

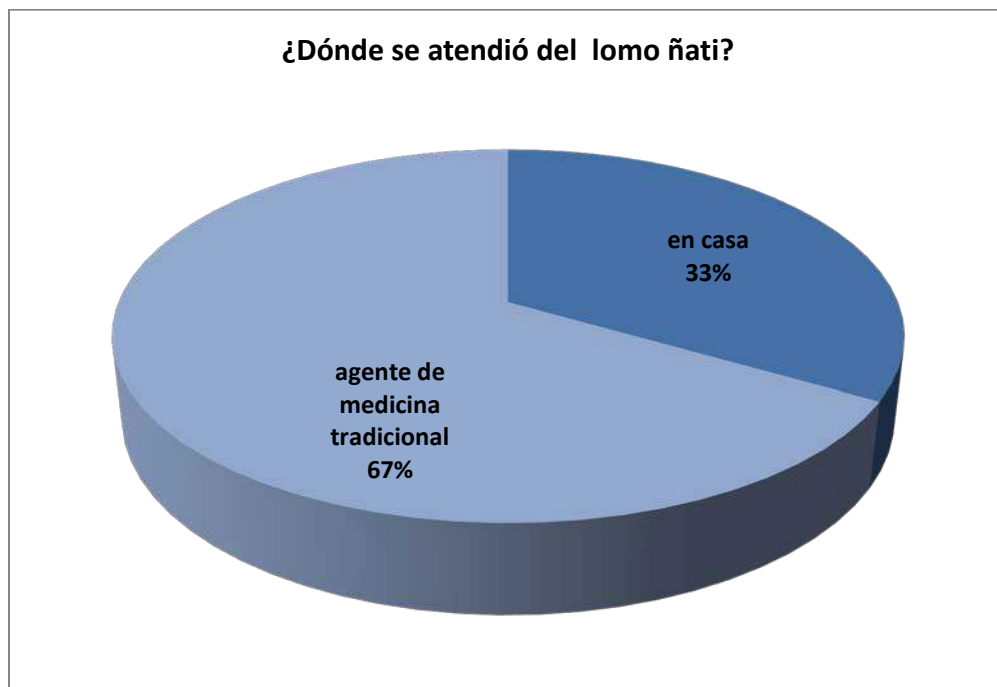
Causas del lomo ñati	
"Cargar peso" / fuerza excesiva	5
Caida	2

El “lomo ñati” se manifestó a través de dolor de barriga y pérdida de apetito, vómitos recurrentes que pueden llegar a un dolor de cuerpo generalizado y, como se apreció en un caso, la incapacidad para moverse. Algunos de los entrevistados consideraron este síndrome como un estado agudo o grave del recalco o wicsa kuyu mal tratado.

Síntomas o efectos del lomo ñati	
"Dolor de barriga y pérdida de apetito"	4
Dolor de cuerpo	1

Vómitos	1
Incapacidad de movimiento	1
Total	7

Debido a esto la mayoría acudió a un agente de medicina tradicional para atender su condición y sólo en dos casos la familia contaba con un miembro que sabía tratar este tipo de problema de salud. En los casos atendido por AMT estos recurrieron exclusivamente a la “sacudida” como recurso terapéutico.



Tratamiento del Ñati	
Sacudida	5
Fajándose	1
Sobada con grasa de gallina	1

Susto

Descripción general:

El susto es causado por una fuerte impresión y es muy común su presencia en los niños, aunque algunos adultos también pueden presentar este síndrome. En el caso de los primeros, puede aparecer como una consecuencia de una acción que impactó o asustó a los niños (una caída, un sonido, etc) y suele ser curado pasando el huevo. En el caso de los adultos el susto está más relacionado a la pena, y es más difícil curarlo.

Causas:

- Recibir una fuerte impresión (una caída, el ladrido de un perro, un sonido fuerte, etc.)
- Estar con pena, pensamientos tristes, llorar porque se extraña a alguien.

Síntomas:

Ojos hundidos, pestañas erizadas, retraimiento, mirada pérdida, falta de apetito, decaimiento, palidez, diarreas.

Tratamientos:

- *Soqopay*: Consiste en chupar agua con sal (en caso de susto leve) en algunas partes del cuerpo.
- *Qayapu*: Es el llamado del alma del bebé o niño que en caso de susto se aleja. Esta terapia se realiza en horas fijas (al amanecer, al medio día, al atardecer) utilizando flores.
- Pasada con huevo: Se pasa huevo por todo el cuerpo de la persona, luego se vacía su contenido en un vaso de vidrio y se interpreta.
- *Chipay*: Se envuelve al niño o persona con susto con una frazada y hojas de tumbo, flores silvestres del campo con rocío y *llampu*, antes que llegue el sol. Debe permanecer así dejando que el solo lo caliente, agregando agua bendita o Timolina. Cuando esté bien caliente, nuevamente se envuelve a la persona desnuda y se deja que duerma con el fin de que haga una sudoración fuerte. Una vez que haya sudado lo suficiente, se destapa y se deja secar a la persona, espolvoreando en el cuerpo maíz molido.

- Otra forma de curar el susto es mediante la miel, que se aplica en todo el cuerpo hasta que se dé la sudoración. Se seca a la persona cuidando de que no entre aire frío en el ambiente.
- Consumir agua florida con “7 espíritus” o valeriana, con agua de toronjil y pimpinela.

A quienes afecta:

Principalmente bebé y niños pequeños, madres gestantes, adultos.

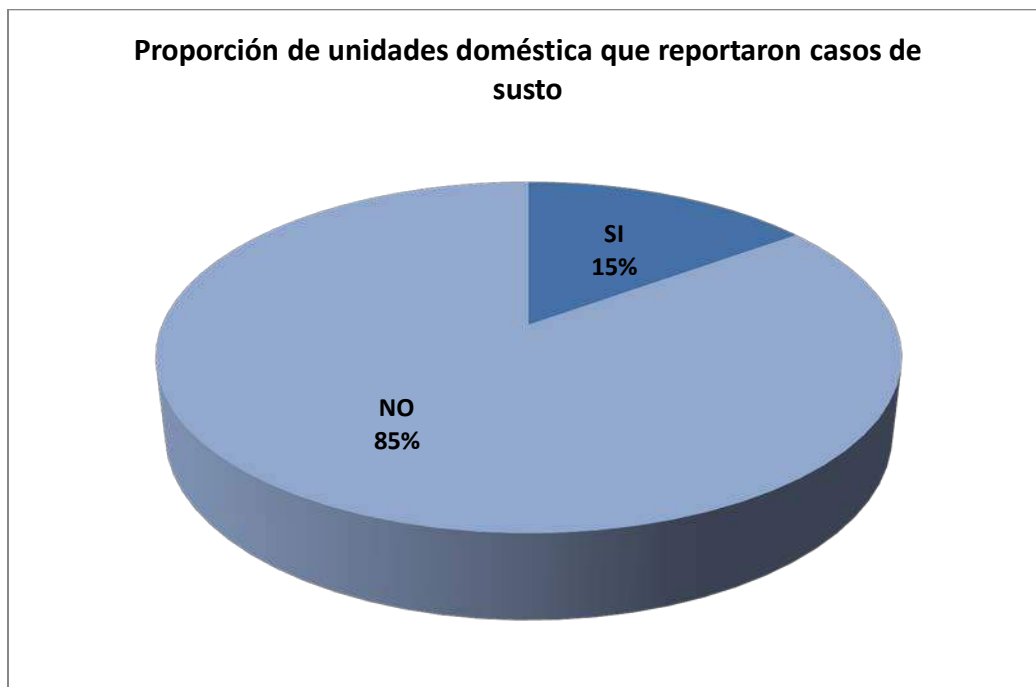
53

Consecuencias:

El susto puede desencadenar una pérdida de la memoria.

Los casos de susto registrados

Se registraron 15 casos de susto. De estos la mayoría de casos de varones corresponden a niños mientras que los de las mujeres son de adultas y adultas mayores.



Susto según etapa de vida y sexo del afectado				
	etapa			Total
	niño	adulto	anciano	
varón	4	1	1	6
mujer	2	4	3	9
total	6	5	4	15

Mientras que la mayoría de casos de susto en menores fueron atribuidos a caídas o accidentes o sustos con animales, la mayoría de casos entre mujeres adultas y adultas mayores se atribuyó a situaciones de conflicto y violencia familiar. Una mujer adulta señaló padecer de susto debido a que fue abusada por un pastor evangélico de la iglesia a la que asistía.

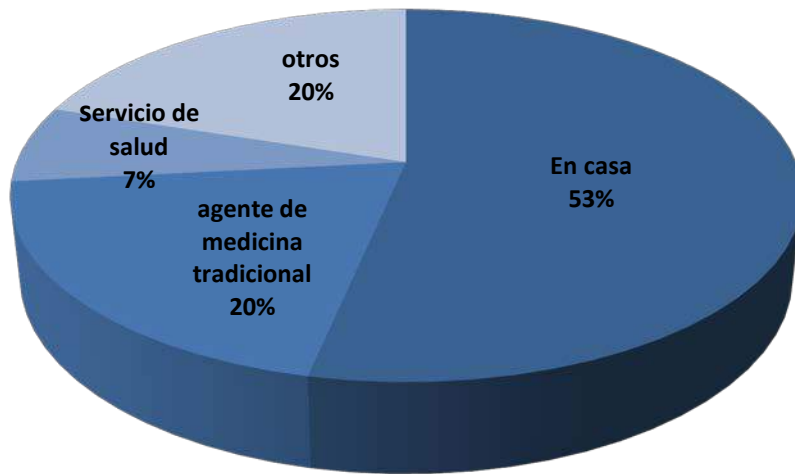
Causas del susto	
Caídas o accidentes	5.0
Conflicto familiar	4.0
Susto por animales	3.0
Una situación de peligro	1.0
Abuso sexual	1.0
Bulla	1.0
total	15.0

Los síntomas del susto parecen ser más diversos que el de otros síndromes. La mayor proporción de casos declaró haber sentido el “estómago volteado”, o una sensación parecida al vértigo y náuseas. Dos de las mujeres declararon sentir dolor de “cerebro”, para describir un dolor de cabeza agudo y profundo. En el caso de los niños se señaló sobre todo dormir con sobresaltos y tener las pestañas paradas, así como la fiebre y falta de apetito.

Síntomas del susto	
Dolor de cabeza / "cerebro"	2
Dolor de estómago / "estómago volteado"	4
Fiebre y falta de apetito	3
Ojos y pestañas "parados"	1
Duerme con sobresaltos	2
Ojos hundidos	1
Dejar de hablar	1
Nervioso	1
Total	15

La mayoría se atendió en su casa. Sin embargo, los casos considerados como más severos, que involucran una mayor sensación de dolor de cabeza, angustia y “estómago volteado,” recurrieron a agentes de medicina tradicional. Los recursos terapéuticos utilizados han sido diversos. La mayoría de mujeres adultas que intentaron resolver el problema en casa han tomado agua de flores, una combinación de clavo con manzanilla y miel de abeja. Con los niños se utilizó más la pasada de huevo.

¿Dónde atendió su susto?



Tipo de tratamiento utilizado

Agua de flores (clave, manzanilla, miel de abeja)	5
Pasada de huevo	3
Orines y alcohol	1
Sal	1
Cola de caballo	1
Sahumerio de lana de llama, plumas de paloma	1
Pastillas (no especifican)	1
Nada	2
total	15

Betahuayra – Riqueza Onqoy

Descripción general:

Betahuayra es llamada también Riqueza onqoy y está relacionada con la evaporación de las betas minerales o yacimientos minerales que corren debajo de la tierra, ya sean en puquios, huaycos, o lomadas. Estas emanaciones son entendidas por la población como manifestaciones de los espíritus que animan la naturaleza que intentan apoderarse o robar el alma o la energía vital de las personas. El betahuayra es uno de los síndromes más temidos y solo se da en horas muy precisas relacionadas al calentamiento del sol y la evaporación de la tierra.

57

Causas:

Exponerse o reposar en horas de la mañana sin desayunar o sudoroso en una zona donde existen minerales bajo la tierra, o estar cerca a sitios sagrados en horas donde emana sus vapores.

Síntomas:

Dolor de cabeza, desmayos, sudor excesivo con fiebre, aparición de granitos en diferentes partes del cuerpo, dolor de estómago, esputo de color oscuro o con sangre. En los animales se presenta con fiebre y problemas en el estómago.

A quienes afecta:

Adultos, adultos mayores, animales.

Tratamiento:

- *Pagapu*: Se utiliza el *chawaqollqe* (mineral de plata sin procesar), *llampu*, maní, pasas, *willca*, y *llama untu* (grasa de llama). Se elabora una llama, con ojos de *chawaqollqe*, con carga, y se pone un clavel en el pecho de la llama. Se vela la figura del animal con un par de velas. Luego, se va al frente del lugar que ha ocasionado el daño, se reza a Dios, la Pacha, y el Espíritu Santo. Además se hace un hoyo en la tierra de poca profundidad, donde se depositan los elementos llevados. Simultáneamente se chaccha coca.
- Tomar *waniria* hervida en agua.
- Sahumar lana de llama o pelos de la barba del chivo con azúcar o alguna grasa.
- Tomar alcanfor con agua de muña.
- Sahumar con hierbas y otros alimentos (muña, marco, ruda, ajos, lana de llama) e inciensos.

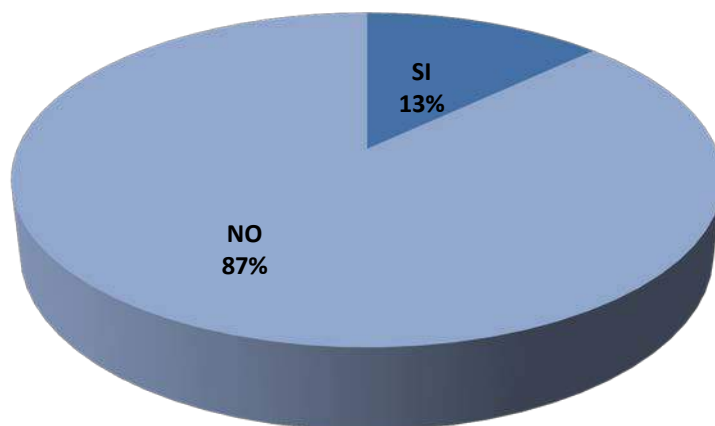
Consecuencias:

Muerte inmediata, dolores agudos en el estómago, malestar general.

Los casos de riqueza onqoy

Se registraron trece casos de riqueza onqoy. Estos correspondieron principalmente a ancianos varones y mujeres aunque también se identificaron los casos de una joven y tres mujeres adultas que declaran haber tenido este síndrome.

Proporción de unidades doméstica que reportaron casos de riqueza onqoy



Riqueza onqoy según etapa de vida y sexo del afectado				
	etapa			Total
	joven	adulto	anciano	
varón	0	0	4	4
mujer	1	3	5	9
Total	1	3	9	13

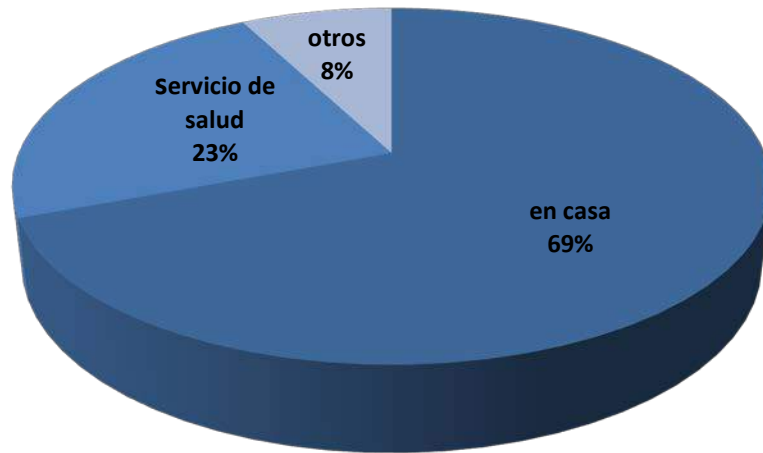
La mayoría de los casos considera que la causa principal de su padecimiento se debe a una exposición al aire durante la madrugada también conocido como “malas horas”. El padecimiento en estos casos parece tener que ver con caminar durante las noches fuera del ámbito del pueblo. Sin embargo, en un caso se declaró tener la enfermedad por una tristeza muy grande.

Causas del riqueza onqoy	
"salir temprano o de madrugada de casa"	5.0
"andar en el aire" "mal aire"	4.0
"andar fuera de casa en mala hora"	3.0
tristeza	1.0
Total	13.0

La mayoría de casos reportó dolores de cabeza y mareos. Pero también se describieron síntomas como el dolor de estómago y vómitos, especialmente durante las mañanas. La mayoría de los casos atendió el problema en su casa sahumando sus cuerpos con lana de llama y azúcar quemada para eliminar el mal aire. Sin embargo, tres de los más jóvenes utilizaron la oración y el “reprendimiento” (orar e invocar a dios para eliminar a una energía o se maligno) como recursos terapéutico para tratar este síndrome.

Síntomas del riqueza onqoy	
Dolor de cabeza y mareos	7
Dolor de estómago / vómitos	3
Dolor de cuerpo	2
"Gotean los ojos"	1
Suma	13

¿Dónde se atendió del riqueza onqoy?



61

Tipo de tratamiento utilizado

sahumándose de lana de llama y azúcar	5
oración, leyendo la biblia	2
Timolina y alcohol frotada sobre el cuerpo	2
reprendimiento	1
agua de flores	1
Azúcar quemada y orines "maduros"	1
pastillas	1
Total	13

Mal Aire o Wayra Sacha

Descripción general:

Esta enfermedad generalmente se presenta por una exposición al viento en determinadas horas, como las mañanas, medio día o las tardes. Sin embargo se desata por razones como: un estado de ánimo determinado, una temperatura poco favorable, entre otras. Se manifiesta con el destiempo del cuerpo por el impacto con el aire lo que puede incluso torcer la cara, la nariz, o el cuello.

62

Causas:

Exponerse al aire frío muy temprano o en la madrugada estando con las defensas bajas. En el caso de los bebés, exponerlos a un cambio brusco de temperatura.

Síntomas:

- Dolor de cabeza, mareos
- Molestia en los ojos
- Debilidad

A quienes afecta:

- Bebés, adultos.

Tratamiento:

- Hacer hervir agua con Timolina y muña o ruda, y tomarla. También se hacen sahumeros en un ambiente donde esta solo el paciente con plumas de aves como la gallina, azúcar, pelo de cabra o zorro o chivo, nido de picaflor, entre otros. También se fuma cigarro, se toma mate de coca, y se hacen frotaciones de ruda y marco.

Consecuencias:

- Si el paciente no es atendido puede causar la muerte.

Los casos de mal aire

Se encontraron diez casos de mal aire, en su mayoría entre adultos y ancianos. La mayoría atribuye su mal a cambios de temperatura bruscos y repentinos debido a tener que salir de sus casas muy temprano o sudar y luego enfriarse durante el trabajo.

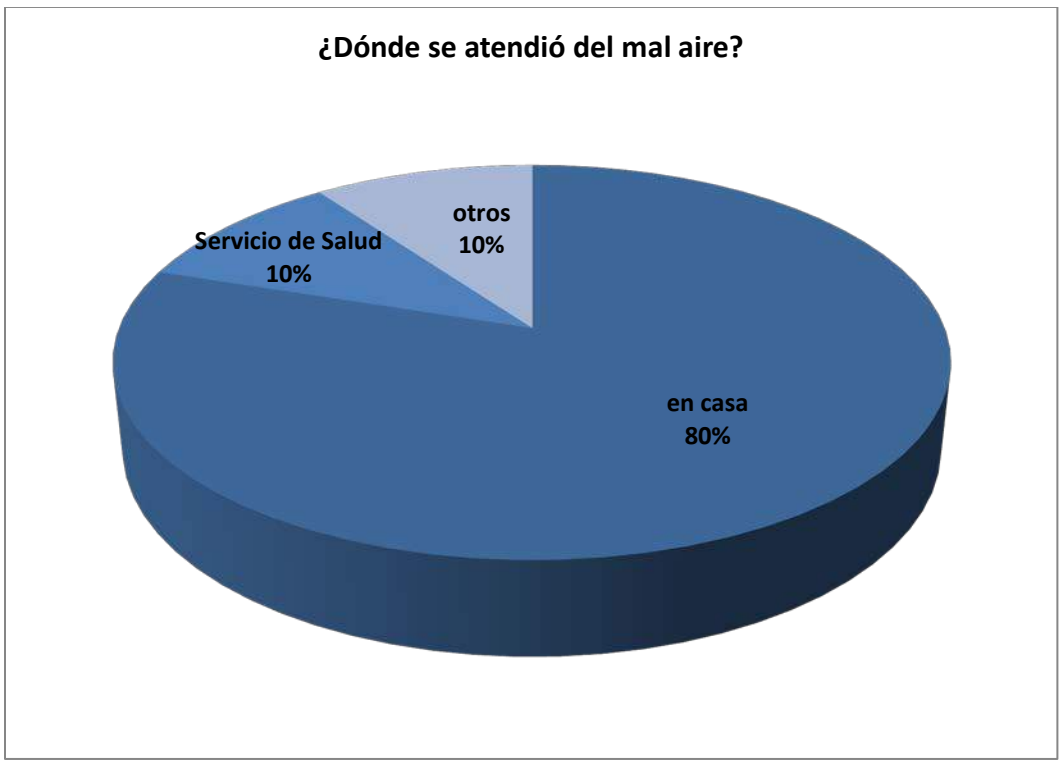
Mal aire por etapa de vida y sexo del afectado				
	etapa			
	niño	joven	adulto	anciano
varón	1	0	4	0
mujer	0	1	1	3
Total	1	1	5	3

Causas del mal aire	
Sudar y exponerse al frío	7
Salir de la casa en horas de mayor frío	2
Colera o tristesa	1
Total	10

De acuerdo con la descripción de los entrevistados, el principal síntoma del mal aire fue el dolor de estómago y los vómitos. En algunos casos este estuvo acompañado de dolor de cabeza o espalda. La gran mayoría resolvió su problema en casa a través de sahumeros y frotando en cuerpo con productos que son considerados como calientes como la ruda, orines fermentados y emplastos.

Síntomas y consecuencias del mal aire	
Dolor de estómago y vómitos	6

Dolor de cabeza	2
Dolor de espalda	1
Dolor en los huesos	1



Tipo de tratamiento utilizado	
Sahumerio con lana de oveja y hierbas (cola de caballo)	4
Mate de muña y emplastos	2
Timolina	2
Ruda y orines fermentados	1
Pagapu	1
Total	9

SINDROMES CULTURALES QUE AFECTAN A LAS MUJERES

Wayra Puquio

Madre Susto

Muna

Wayra Puquio

Descripción general:

Es un síndrome relacionado con mitos sobre embarazos de sapos u otros animales o seres que habitan en los puquios, también se vincula a los efectos de tomar el agua del puquio. Por lo general, se sienten algunos síntomas del embarazo y luego se “da a luz” piedras semi cristalizadas o tumores extraños. Es una enfermedad temida y mortal que suele presentarse en las adolescentes o mujeres adultas.

66

Causas:

- Tomar agua del puquio.
- Estar cerca del puquio cuando un arco iris llega hasta allí.

Síntomas:

- La barriga empieza a hincharse.
- Dolores agudos en la zona abdominal y en la espalda.

A quienes afecta:

Mujeres jóvenes y adultas.

Tratamiento:

- Consumo de aceites, como: aceite de resina, aceite rosado, de ballena, de lagarto. Se puede hacer lo mismo con creso, gasolina, o con las hojas de uno arbusto cítrico llamado Qasi o del huanarpo.
- Consumir molle y ajo macho.
- Tomar leche de vaca negra, comer papa, comer pan.

- Hacer un pago al puquio
- Tomar infusiones de *chinchilpo*

Consecuencias:

Puede ocasionar la muerte sino se cura a tiempo.

Madre Susto

Descripción general:

Madre susto afecta a las mujeres que acaban de dar a luz o tienen hijos pequeños, y se presenta por el estado vulnerable de las mujeres en esas etapas lo que las hace más susceptibles a sufrir sustos. También está relacionado al miedo que tienen de proteger a sus hijos pequeños y al sobre salto que sienten cuando algo les ocurre.

68

Causas:

Una impresión fuerte, mucha preocupación.

Síntomas:

- Elevación de la presión
- Hemorragia
- Dolor de cabeza
- Cólicos y ardor en el estómago
- Palidez

A quienes afecta:

- Mujeres que acaban de ser madres.

Tratamiento:

- Beber linaza hervida
- Realizar frotaciones con varias flores

- Llamar el alma
- Hacer un pago al huayco con una piedra blanca (*Alay rumi*) que debe ser frotada en la orilla del río hasta que se forme un polvo de la misma piedra. Luego, consumir este polvo.
- Chupar agua con sal
- Remojar varias flores (clavel, lima) y luego beber el agua. Adicionalmente se puede cubrir a la persona afectada con las flores.
- Jubeo

Casos de “madre susto”

Se trató en todos los casos de mujeres, adultas y ancianas. En el caso de las mujeres adultas el desarrollo del síndrome tuvo que ver con fenómenos relacionados con el parto. En dos de los casos la explicación se debe a la debilidad del cuerpo por dar a luz que además deja a las mujeres temerosas o asustadizas. En un tercer caso se trató de una caída antes del parto. En el caso de las ancianas el madre susto se manifiesta sobre todo por sobresaltos debido a accidentes o problemas ocurridos con los hijos, aunque estos ya son mayores.

Casos de m susto por etapa de vida y sexo del afectado			
	etapa de vida		Total
	adulto	anciano	
mujer	4	3	7
Total	4	3	7

Causas del madre susto	
Debilidad del cuerpo por "dar a luz"	2
Esposo la asustó	1
Se asustó por accidente de hijo	2
Se asustó con algo	1
Susto por caída al "dar a luz"	1
Total	7

El "madre susto" se manifestó sobre todo en el vientre, como una sensación de dolor o espasmos. Otra de las características reportadas para el madre susto es quedar temerosas o propensas a sentir temor frente a situaciones y cosas que antes no hubieran despertado este sentimiento.

Síntomas / efectos del madre susto	
El estómago "salta"	2
Dolor de estómago	2
"cuerpo asustado"	1
Todo le asusta	1
S/R	1
Total	7



Los tratamientos aplicados para este síndrome no coincidieron entre una mujer y otra. Son diversos y van desde la ingesta de agua de flores, el uso de emplastos, jubeo o la realización de algún pago.

Tratamiento del madre susto	
Agua de flores y coco	1
emplasto de hierbas	1
no se ha tratado	2
ofrenda al cerro	1
pasada de cuy	1
N/R	1
Total	7

Muna

Descripción general:

Hace referencia al malestar que sienten las mujeres embarazadas o las parturientas cuando no han satisfecho un antojo.

Causas:

No haber satisfecho un antojo

Síntomas:

- Malestar general
- Palidez
- Dolor corporal

A quienes afecta:

Mujeres embarazadas, parturientas.

Tratamiento:

- Picar cebolla, cocinarla en una olla con el polvo que resulta de moler el carbón, añadir huevo y sal. Exponer a la paciente al vapor que emana la preparación.
- Envolver a la paciente con varias flores
- Chupar las partes del susto con agua y sal

Consecuencias:

- En un caso extremo puede perder a su bebé.

SINDROMES CULTURALES QUE AFECTAN A LOS NIÑOS

Q'ayqa

Ojeada

Q'ayqa

Descripción general:

Este síndrome se presenta por exponerse uno a las prendas de vestir (sobre todo los pañales en el caso de los bebés) a espacios donde yacen los muertos o a horas del amanecer y atardecer.

Síntomas:

Vómitos, diarreas de color verde o amarillo, llanto constante, dolor de estómago.

A quienes afecta:

Principalmente bebés, rara vez le afecta a un adulto.

Tratamiento:

Para el q'ayqa se sigue un tratamiento similar al del susto. Adicionalmente, algunas personas dan de tomar al bebé el sumo de la hierba Santa María o *ñuchcu*.

Consecuencias:

Si el bebé no recibe el tratamiento rápidamente puede morir.

Ojeada

Descripción general:

Hace referencia al mal de ojo, afecta sobre todo a los niños y a algunos adultos por recibir la energía o “humor” de otra persona.

Causas:

- Se presenta cuando el bebé es observado o cargado por un adulto de energía o carácter fuerte.

Síntomas:

- Síntomas muy parecidos al susto.
- Llanto constante.

A quienes afecta:

Bebés, niños pequeños, personas débiles.

Tratamiento:

- Pasar un huevo por el cuerpo de afectado y luego echar su contenido en un vaso transparente.
- Chupar agua salada en la frente del bebé o niño

Consecuencias:

Puede ocasionar la muerte por los constantes llantos.

SINDROMES CULTURALES QUE AFECTAN A DIVERSOS GRUPOS

Mal Hecho

Puquio Wuayra

Abuelo

Moq'a

Pacha Huischun

Huicsa Cuyo

Costado

Mal Hecho

Descripción general:

El mal hecho parte de la “maldad” de los vecinos, familiares, etc. que hacen un daño dirigido a una persona con el objetivo de afectarla físicamente o emocionalmente. Se ocasiona cuando uno se topa con restos de plantas y elementos usados para curar a un enfermo, y que fue dejado con el propósito de que la enfermedad pase a otra persona.

77

Causas:

- Un daño elaborado por alguien que tiene un sentimiento negativo, generalmente se hace a partir de una prenda. También pueden dejar en el hogar de la persona que se desea afectar, algunos objetos que representan la maldad.
- Un acto de brujería.

Síntomas:

- Enfermedades que aparecen repentinamente.
- Hechos negativos que suceden de pronto.

A quienes afecta:

Afecta a adultos hombres y mujeres.

Tratamiento:

- Pagos y contrapagos
- *Suerte ticray*: Para este procedimiento se puede usar una culebra o un sapo (rosita), que es pasado por el cuerpo desnudo de la persona afectada con la rosalina más Señor San Roque (ruda), San Marcos (marco) y agua bendita. A su vez, se lee el libro San Cipriano y San Caravaca. La lectura debe darse hablando de pies a cabeza y en forma de cruz sobre el cuerpo de la persona.

Consecuencias:

Enfermedades graves, muerte, locura.

Puquio Wayra

Descripción general:

Se presenta por recibir las emanaciones o vapores de los puquios. Esto sucede en horas de la mañana, o durante las lluvias matinales. También se produce por beber agua del manantial o realizar cualquier actividad en momentos en que estas emanaciones están saliendo del manantial.

78

Causas:

- Acercarse o pasar cerca al puquio en horas de la mañana, cuando salen sus vapores.
- Beber agua del manantial en horas inadecuadas.

Síntomas:

- Fuerte dolor en el abdomen.
- La sangre se vuelve negra.
- Aparición de granitos en el cuerpo con una fuerte comezón.

A quienes afecta:

Por lo general afecta a adultos.

Tratamiento:

- Pagapu: Se utiliza un clavel, sora, ñahuin yacu. Velar en botella blanca y llevar al lugar donde se produjo el daño con bastante llampu.
- Consumir *antiajos*, achote molido.
- Tomar infusiones de *maycha* y *marco*.
- Colocar en la frente orines fermentados.

Consecuencias:

- Puede hacer perder algunas facultades como la visión.

Abuelo

Descripción general:

El abuelo está relacionado directamente a los gentiles y a los espacios donde se dice que hay restos de ellos (herramientas, cerámicas, etc). Este síndrome hace que las personas se conviertan en un “abuelo”, que su cuerpo se contraiga, que los huesos se debiliten, etc. Es un síndrome territorial ya que está relacionado a la invasión de la propiedad de los “antiguos”, en la que los campesinos pueden estar trabajando o se atreven a tocar o a pasar.

79

Causas:

Pasar o permanecer en un espacio en donde existen restos de los antiguos.

Síntomas:

- El cuerpo se encoje (dedos de la mano, pies), uno no puede estirarse. Las manos y/o pies presentan deformidades en los huesos, como si “creciese” uno nuevo. Una parte del rostro se hunde.
- Dolor en los huesos
- Bajada de peso repentina
- Diarreas

A quienes afecta:

Algunos adultos, adultos mayores hombres y mujeres, animales.

Tratamiento:

- *Pagapu*: Se hace un pago a la tierra con gaseosa blanca, llampu, maíz blanco, clavel, azúcar blanca, vino, un feto, *qasi*, agua bendita, *chawa qori*, *chawa qollqe*. Otros tipos de pagapus se hacen con: quiwicha, maíz, y otros alimentos de la zona. Además con *toq'ra* de ceniza, cigarras, marco, orines y excremento de chancho.

- Buscar huesos que se hallan en los cerros, calentarlos y pasarlos por encima del cuerpo.
- Utilizar restos metálicos (*Anta*) que eran de los antiguos. Primero se los calienta en el fuego, luego se reposan en orines con *jollpa*.
- Hacer hervir el estiércol de los animales con ceniza y luego enterrarlo.
- Echar gasolina al lugar donde la persona recibió el daño.

Consecuencias:

- Muerte, quedarse enfermo con las extremidades encogidas, torcidas.

Moq'a

Descripción general:

La moq'a hace referencia al malestar por una torcedura o disloque de algún hueso a causa de un accidente.

Causa:

Un accidente, caída.

Síntomas:

Dolor en alguna de las extremidades, no se puede caminar, hinchazón.

A quienes afecta:

Adultos y ancianos.

Tratamiento:

- Se recurre a un huesero que hace masajes y estiramientos. Frotaciones con grasa de gallina, alcohol o ron de quemar. También se puede forrar la parte afectada con hojas de chillca y fajas para que quede inmóvil, a esto se llama *qepichay*.
- Sobar con *qoronta* de maíz al sol hasta que desaparezcan los grumos de los nervios. También se utilizan flores, agua bendita, naranja, leche materna, agua salada.

Pacha Huischun

Descripción general:

Literalmente significa “la tierra te bota”. Se presenta cuando alguien siente una exaltación en medio del sueño luego de haber sufrido ante algún tipo de caída en un “mal lugar” (vinculado a Satanás). Esto es considerado como un susto o una revelación anticipada de algo más grave o una enfermedad fuerte.

Causas:

Haber pasado por un lugar donde hay presencias malignas.

Síntomas:

- Mal sueño, sobresaltos durante la noche

A quienes afecta:

A niños, adultos

Tratamiento:

- Frotaciones con sal azul

Wicsa Kuyu

Descripción general:

Alude a un cambio de posición o alteración en la posición del ombligo o estómago. Es causado por realizar trabajos físicos fuertes y extenuantes.

Causas:

Realiza un sobre esfuerzo físico.

Síntomas:

- Ojos hundidos
- Palidez
- Debilidad

A quienes afecta:

Jóvenes, adultos

Tratamiento:

- Hacer masajes y sobar tratando de ubicar correctamente los intestinos, el estómago, la barriga o ambos casos. En muchas ocasiones tienden a sacudir (*suysu* o manteo) a la persona con las rodillas y las manos en el suelo, elevando la columna. El terapeuta se pone detrás y de pie haciendo masajes en las caderas ayudado de una manta que pasa por la parte inferior (la barriga).
- Fajar a la persona afectada
- Pasar ortiga por el cuerpo
- Sobar con grasa de vaca, de gallina o aceite

Consecuencias:

De no seguir el tratamiento, puede derivar en Lomo Ñati

Los casos de Wilsakuyu

Se reportaron ocho casos de wilsakuyu, estos correspondieron principalmente a mujeres adultas aunque también se registraron casos para dos niños y un anciano. Por cada tres mujeres con wilsakuyu, existía un caso correspondiente a un varón.

Casos de wicsakuyu por etapa de vida y sexo				
	etapa de vida			Total
	niño	adulto	anciano	
Varón	1	0	1	2
Mujer	1	5	0	6
Total	2	5	1	8

83

Todos los casos tienen que ver con haber cargado un objeto o realizar trabajos pesados, más allá de las capacidades de las personas afectadas. Tres de las mujeres afectadas describieron este hecho como “trabajar como hombres”. Ellas correspondían a unidades domésticas en el que el número de varones adultos era menor al de la mujeres o que los varones se encontraban fuera de la comunidad.

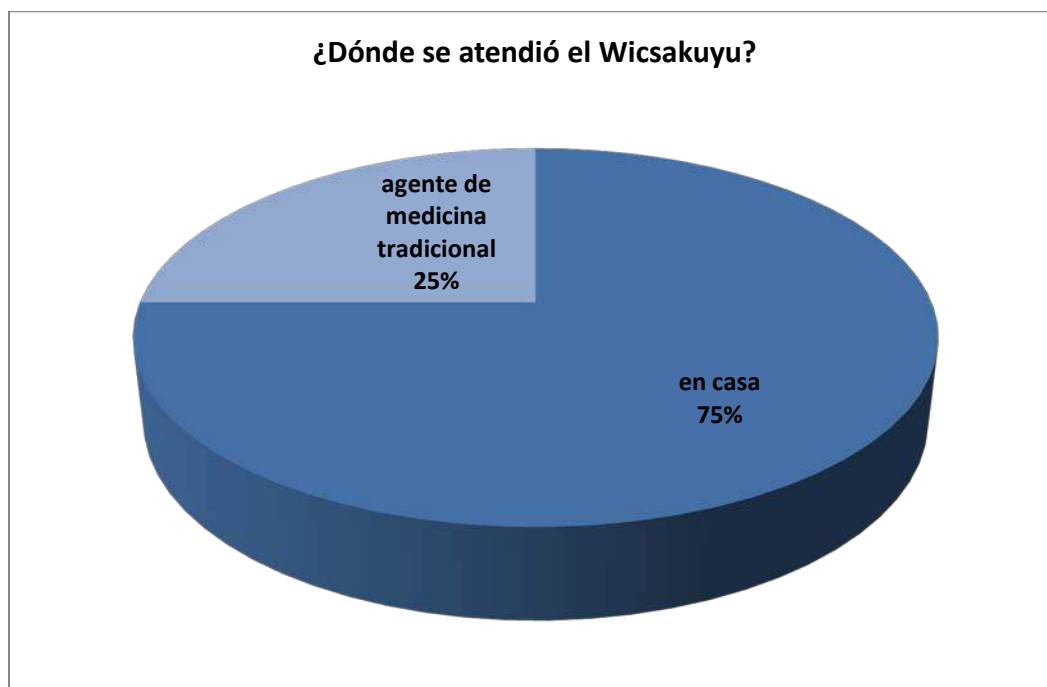
Causas del Wicsakuyu

"Cargar peso"	5
Realizar trabajos pesados / trabajar como hombre	3
Total	8

Los síntomas reportados para el wilsakuyu son el dolor de estómago y la sensación de “estómago volteado”. Sólo dos de los casos se registraron otros síntomas como el dolor de cabeza y espalda.

Síntomas y consecuencias del Wicsakuyu	
Dolor de estómago / estómago "volteado"	6
Dolor de cabeza	1
Dolor de espalda	1
Total	8

La mayoría resolvió el problema en casa, sin embargo el tratamiento parece ser el mismo en independientemente de quién desarrolló la tención. Este se basa en sobar, presionar o mover el estómago hasta devolverlo a su sitio para luego fajarlo.



Tratamiento del Wicsakuyu

Bajar el estómago con las manos, sacudir con manta, estirar el cuerpo	4
Soñar el estómago y la espalda / fajando	2
nada	2
Total	8

Costado

Descripción general:

El costado es descrito como una bronconeumonía y/o pulmonía, que puede convertirse incluso en TB.

Causas:

- Trabajar en ambientes húmedos.
- Cambios bruscos de temperatura
- Realizar trabajos duros y en malas condiciones

Síntomas:

- Tos excesiva
- Flema con sangre
- Malestar general

A quienes afecta:

Jóvenes, adultos

Tratamiento:

- Beber ron de quemar caliente con leche.
- Quemar el aceite que se extrae de la corteza del eucalipto, con habas, maíz, zanahoria y sal. Beber.
- Beber leche de vaca negra con cacao.

Consecuencias:

- La muerte sino se cura a tiempo. Puede llegar a ser contagioso.

Bibliografía

Cooper R. Are culture-bound syndromes as real as universally-occurring disorders? *Stud Hist Philos Biol Biomed Sci.* 2010 Dec;41(4):325-32. doi: 10.1016/j.shpsc.2010.10.003. Epub 2010 Nov 12.

Dobkin de Rios MSaladerra - a culture-bound misfortune syndrome in the Peruvian Amazon. *Cult Med Psychiatry.* 1981 Jun;5(2):193-213.

Weller, SC y otros. Regional variation in Latino descriptions of susto. *Cult Med Psychiatry.* 2002 Dec;26(4):449-72

Rubel, A.J, O'Neil, C.W., Collado Ardón R., (1995). *Susto: Una Enfermedad Popular.* México: Fondo de Cultura Económica. (Título original *Susto: A folk illness.* 1984.)

Weller, S.C., Baer, R.D., García de Alba García, J., Glazer, M., Trotter, R., Pachter L., Klein, R.E. (2002). Regional variation in Latino descriptions of susto. *Culture, Medicine and Psychiatry*, 26 (4), 449-472.

Theidon, Kimberly "Entre prójimos. El conflicto armado interno y la política de la reconciliación en el Perú" - Lima: IEP, 2004.- (Estudios la Sociedad Rural, 24)

Oths KS Debilidad: a biocultural assessment of an embodied Andean illness. *Med Anthropol Q.* 1999 Sep;13(3):286-315. Department of Anthropology, University of Alabama, USA.

Guarnaccia, Peter J. & Rogler, Lloyd H. (1999) *Research on Culture-Bound Syndromes: New Directions*. *American Journal of Psychiatry* 156:1322–1327, September

ANEXOS

GUÍA DE ENTREVISTA A AGENTES DE MEDICINA TRADICIONAL

Esta entrevista está dirigida a los agentes de medicina tradicional (AMT) identificados en la primera fase del estudio. Se piensa trabajar con aquellos que fueron identificados como los más reconocidos y accesibles.

La entrevista a los AMT tiene como objetivos:

- Profundizar en el conocimiento de los principales síndromes culturales, su etiología y anamnesis.
 - Identificar los recursos terapéuticos y tratamiento para cada síndrome cultural identificado como relevante.
-

Síndromes culturales y repertorios terapéuticos utilizados por el AMT

1. ¿Qué enfermedades atiende usted? (Anotar. Pedir al AMT que recuerde los más que pueda.)
2. De los mencionados, ¿cuáles son los más importantes para usted? ¿por qué? (indagar por los más frecuentes, peligrosos, difíciles de resolver)
3. Entre los más comunes ¿Por qué cree que serán los más comunes o frecuentes?
4. Indagar por cada uno de los mencionados en los siguientes temas:
 - a. ¿Qué otros nombres se le da al padecimiento, malestar o enfermedad?
 - b. ¿Qué síntomas tiene? ¿cómo se siente la persona con la enfermedad?
 - c. ¿Cómo se hace para saber que la persona tiene esa enfermedad? ¿Siempre lo hace de la misma forma?
 - d. ¿Qué cosas causa esta enfermedad? ¿por qué da la enfermedad?
 - e. ¿A quiénes les da más? (varones, mujeres, niños, ancianos) ¿Por qué?
 - f. ¿Cómo afecta esta enfermedad? (cómo limita a la persona, a qué órganos y partes del cuerpo afecta)
 - g. ¿Cómo se trata? ¿Qué tipos de tratamientos existen? (pedir una descripción detallada de los procesos que se siguen)
 - h. ¿Qué plantas o elementos se usan para el tratamiento? ¿por qué los usa y qué función cumplen? (los elementos pueden incluir mantas, plantas, objetos como cruces, cucharas, etc. de ser posibles se recomienda fotografía los elementos)
 - i. ¿Cuándo se aplica un tratamiento u otro?
 - j. ¿Siempre ha existido esta enfermedad, o desde cuándo da?

Guía de Entrevista para las Familias

Esta entrevista está pensada para ser aplicada a las familias que residen en los lugares del trabajo de campo, por lo que la conversación puede darse en grupo o con quien esté dispuesto a colaborar. Sus objetivos son:

- Profundizar en el conocimiento de los principales síndromes culturales.
 - Conocer los diferentes tratamientos que se dan desde casa, y acudiendo a especialistas en medicina tradicional.
-

1. De las enfermedades que le voy a mencionar:
 - a. ¿Cuáles conoce?
 - b. ¿Cuál o cuáles son las más comunes? ¿Por qué será?
 - c. ¿Cuáles diría que son las más importantes (graves)? ¿Por qué?
2. Ahora quería me diga de cada una:
 - a. ¿Por qué da esta enfermedad?
 - b. ¿Cuáles son los síntomas de esta enfermedad?
 - c. ¿A quiénes afecta más esta enfermedad? (hombres, mujeres, niños, ancianos)
 - d. ¿Cómo le afecta a la persona? ¿Cómo se siente?
 - e. ¿Qué cuidados se tienen en la casa para atender a alguien con esta enfermedad?
 - f. ¿A quién se acude fuera para sanar esta enfermedad? (AMT)
 - g. ¿Cuáles son los tratamientos?
 - h. ¿Qué plantas o elementos se usan como parte del tratamiento?
 - i. ¿Cómo se puede prevenir esta enfermedad?
3. ¿Hay alguna otra enfermedad que usted considere importante y que no esté en la lista que le mencioné?

Encuesta Estudio de Síndromes Culturales

Encue

UBICACION DE LA VIVIENDA

3. APELLIDOS Y NOMBRES DEL INFORMANTE

1. Distrito	2. Centro Poblado		
4. No de hogares en la vivienda		5. No total de personas en la vivienda	6. Fecha de llen

DATOS DEMOGRÁFICOS

	7. Por favor, dígame los nombres de los miembros del hogar que viven habitualmente incluyendo a las personas que se encuentran ausentes por algún motivo, empecemos por el jefe del hogar	8. ¿Cuál es el parentesco que tiene (nombre) con el jefe del hogar? 1. Cónyuge, conviviente 2. Hijo/Hija 3. P(M)adre 4. Nieto(a) 5. Otro(espc)	9. Sexo de.. (nombre) 1. Varón 2. Mujer	10. ¿Qué edad tiene (nombre) en años cumplidos?	11. ¿Cuál es el estado civil o conyugal de (nombre)? 1. Conviviente 2. Casado 3. Viudo 4. Divorciado 5. Separado 6. Soltero	12. ¿Cuál es el idioma que (nombre) habla? 1. Castellano 2. Quechua 3. Castellano y quechua 90. Otra lengua (especificar)	13. ¿En qué sitio nació (nombre)? 1. En el distrito 2. Fuera del distrito dentro de la provincia 3. Fuera de la provincia	14. ¿... tiene...? 1. Católico 2. Evang... 3. Adven... 4. Israelit... 5. Morm... 6. Pentec... 7. Ningun... 90. Otro
	Nombres	Código	Código	Años	Código	Código	Código	Código
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
11								
12								
13								
14								

SALUD - MORBILIDAD (PARA TODOS LOS MIEMBROS REGISTRADOS)

MORBILIDAD

17. En los últimos 3	18. ¿Cuál es	19. ¿Qué	20. ¿Hace	21. ¿Cómo	22. ¿Acudió a	23. ¿A qué lugar	24. ¿Cu
----------------------	--------------	----------	-----------	-----------	---------------	------------------	---------

	meses ¿tuvo (nombre) algún síntoma, enfermedad o accidente?	el síntoma, enfermedad o accidente que tuvo (nombre)?	causó este problema?	cuanto tiene este problema?	considera el problema?	algún lugar, institución o persona para atenderse?	acudió?	por la o estable
	1. SI 2. NO		1. De nacimiento 2. Enfermedad 3. Accidente 4. Violencia familiar 5. Edad avanzada 6. Síndrome cultural 90. Otro (especificar)	1. Menos de 6 meses 2. De 6 a 11 meses 3. De 12 a 24 meses 4. Más de dos años 5. Desde que nació	1. Leve 2. Moderado 3. Fuerte/severo	1. SI 2. NO	1. PS CS HOSP MINSA 2. PS CS HOSP ESSALUD 3. Clínica 4. Iglesia 5. Farmacia 6. Promotor de salud 7. Agente tradicional 8. Solo en casa 9. No se atendió 90 Otro (especificar)	1. Falta de 2. Distancia servicios 3. No con medicina 4. No es 5. No tien salud 90. Otro (
	Código	Descripción	Código	Código	Código	Código	Código	Código
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								

SALUD - SINDROMES CULTURALES (PARA TODOS LOS MIEMBROS REGISTRADOS)

	27. En los últimos tres meses ¿Le ha dado el (...) a alguien de su casa?	28. ¿A quién o quiénes le dio?	29. Sexo del enfermo	30. ¿Por qué le dio eso?	31. ¿Qué síntomas tenía?	32. ¿C...
	1. Sí	1. bebé 2. niño 3. joven 4. adulto	1. varón 2. mujer			1. En cas 2. Agente trad 3. iglesia 4. S. Salu

	2. NO	5. anciano múltiple		describir	describir	5. otros múltiple
Chacho						
Susto						
Qayqa						
Mal hecho						
Riqueza onqoy o Betahuayra						
Puquiohuayra						
Puquio o waripuerto						
Abuelo						
Ojeada						
Moqa						
Recalco						
Ñati						
Mal aire o Wayra sacha						
Madre susto						
Pacha Huischun						
Wiksakuyu						
Costado yawartokay						
Camaca						
Melancolía						